

Art.Nr.
5911002901
AusgabeNr.
5911002850
Rev.Nr.
25/09/2017



scheppach

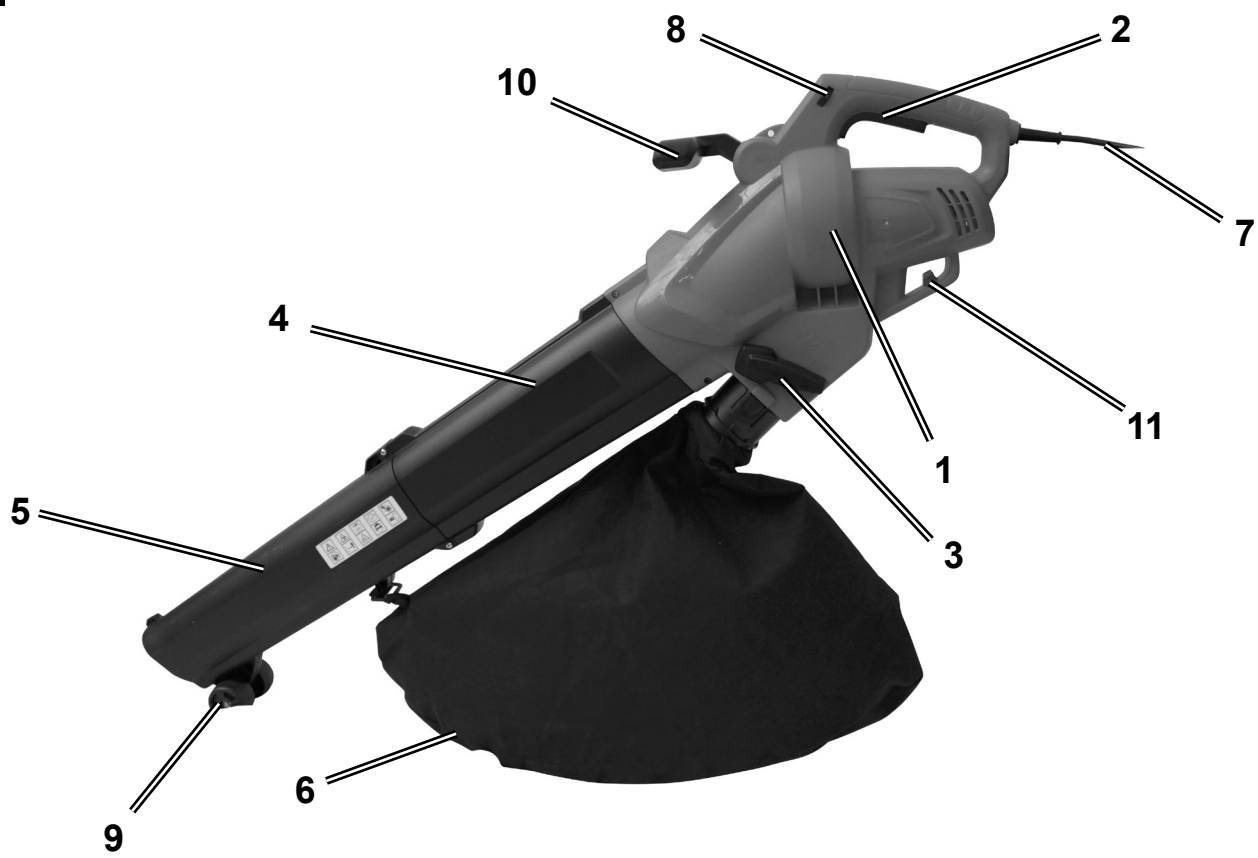


LB2600E

DE	Laubsauger Originalbetriebsanleitung	5 - 12
GB	Leaf Blower & Vacuum Translation from the original instruction manual	13 - 20
FR	Aspirateur-souffleur de feuilles Traduction du manuel d'origine	21 - 28
NL	Elektrische bladzuiger Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	29 - 36
IT	Aspiratore di foglie Traduzioni del manuale d'uso originale	37 - 44
ES	Aspirador de hojarasca eléctrico Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	45 - 52
PL	Odkurzacz liści tłumaczenie z oryginalnej instrukcji	53 - 60

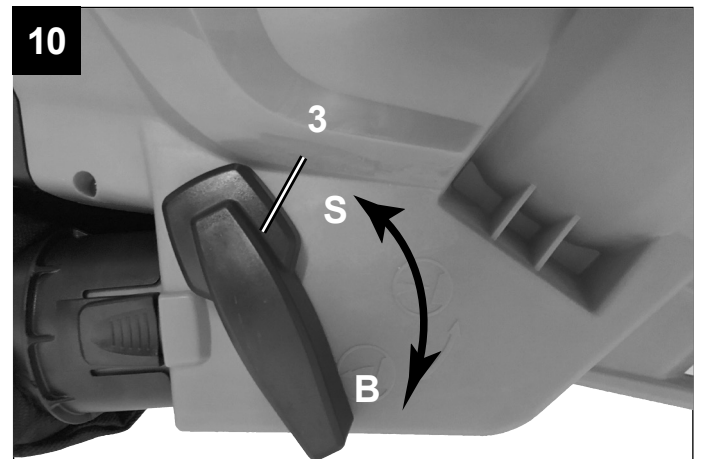
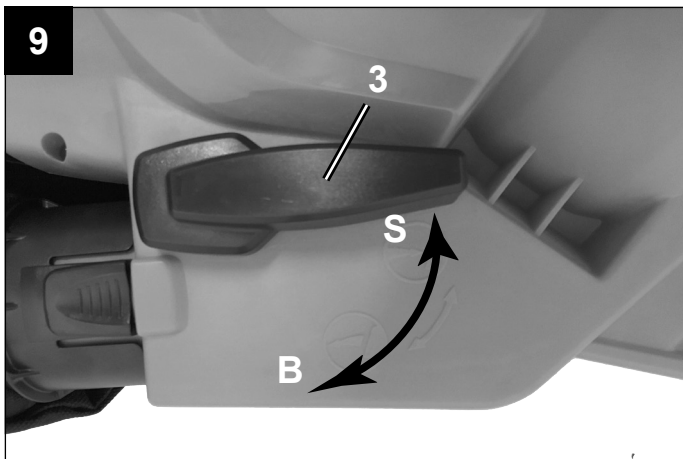
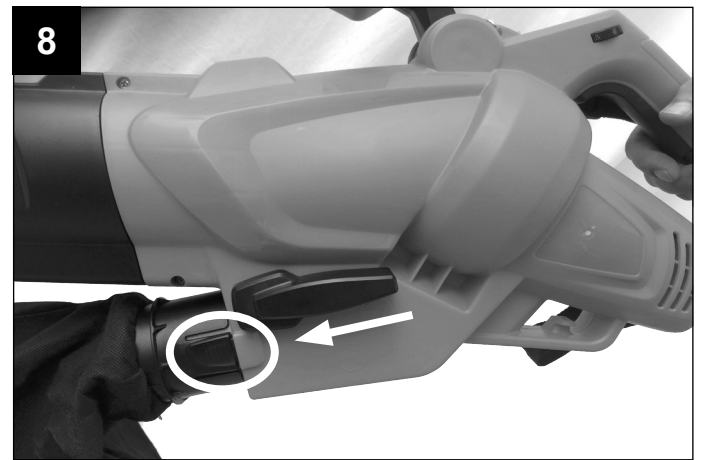
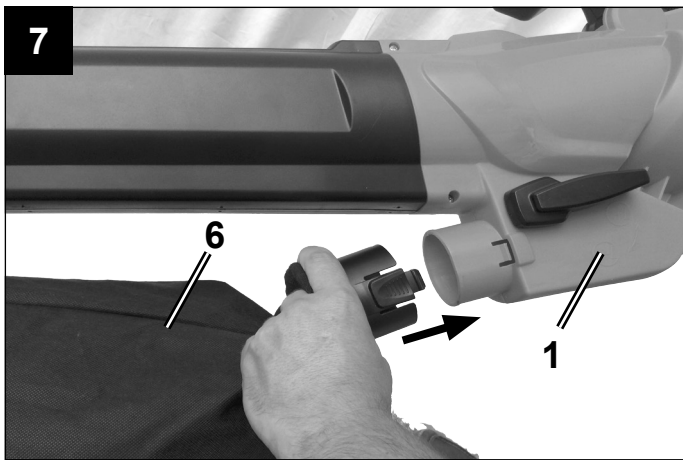
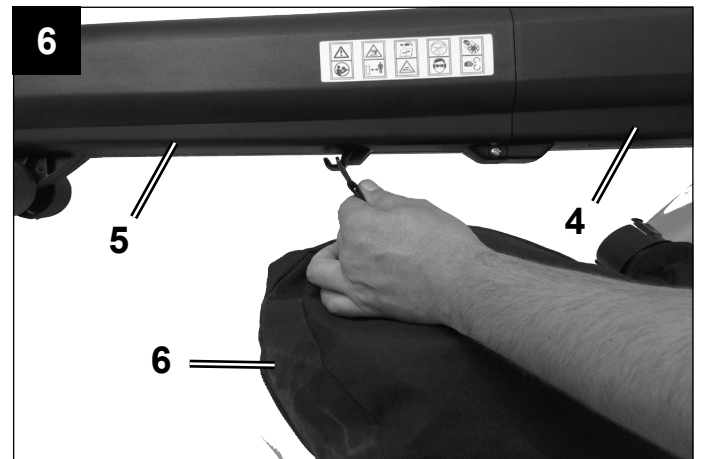
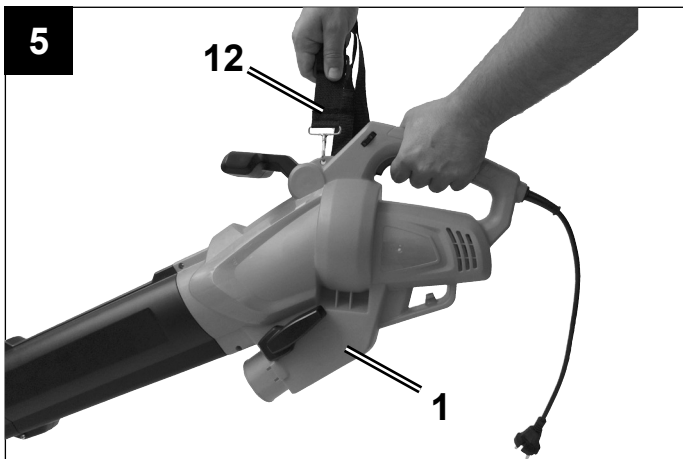
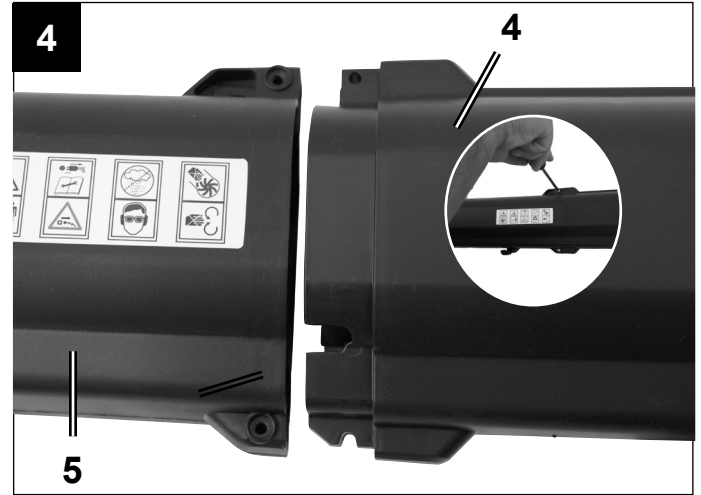
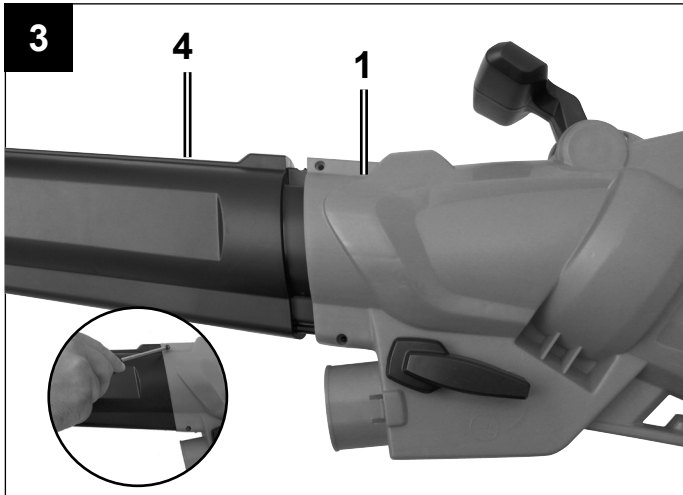
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1

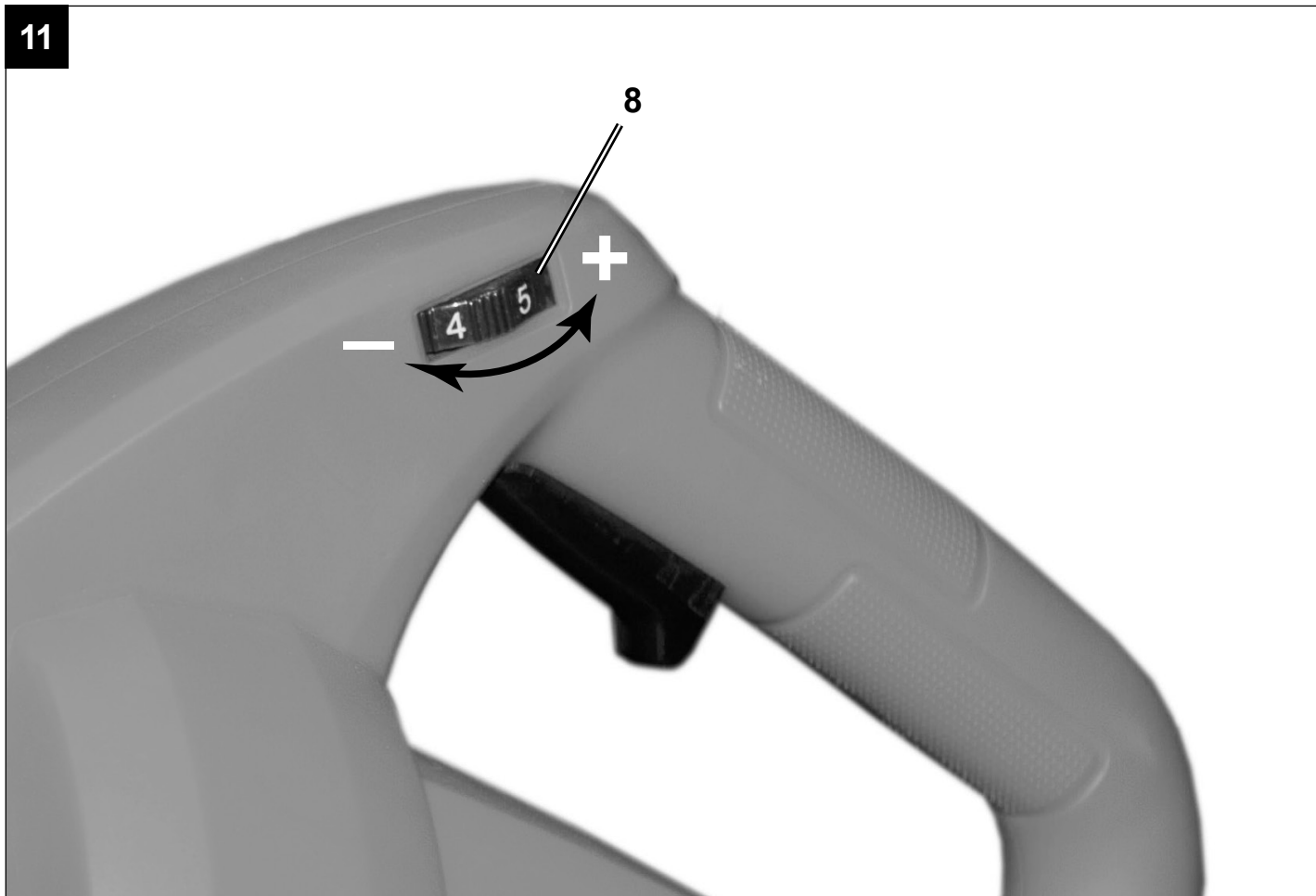


2





11



Erklärung der Symbole auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



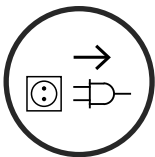
Schutzhandschuhe tragen!



Staubschutzmaske tragen!



Festes Schuhwerk tragen!



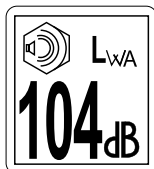
Wenn das Netzkabel schadhaft oder gerissen ist, muss es sofort von der Stromversorgung getrennt werden.



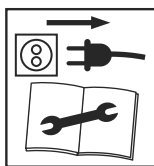
Achtung! Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Gegenstände. Zuschauer auf Abstand halten.



Achtung! Lange Haare können eingezogen werden.



Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} 104dB



Vor allen Einstell- oder Reinigungsarbeiten oder wenn das Netzkabel verwickelt oder schadhaft ist, das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.

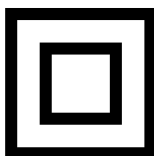


Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.



⚠ WARNUNG!

Rotierende Lüfterblätter können zu schweren Verletzungen oder Schnittverletzungen führen. Hände fern halten. Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Schutzklasse II

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Gerätebeschreibung	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	9
7.	Vor Inbetriebnahme	10
8.	Montage	10
9.	Bedienung	10
10.	Elektrischer Anschluss	11
11.	Reinigung und Wartung	11
12.	Lagerung	11
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	11
14.	Ersatzteilbestellung	12
15.	Störungsabhilfe	12
15.	Konformitätserklärung	62

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen / Germany

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Geräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

2. Gerätebeschreibung (Fig 1-2)

1. Motorgehäuse
 2. Ein- / Ausschalter
 3. Wahlhebel
 4. Oberes Saugrohr
 5. Unteres Saugrohr
 6. Fangsack
 7. Netzkabel mit Stecker
 8. Drehzahlregler
 9. Rad
 10. Vorderer Griff
 11. Kabelzugentlastung
 12. Schultergurt
- a. 4x Linsenschraube M4x35
 - b. 4x Mutter M4

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Laubsauger
- Schultergurt
- Fangsack
- Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Laubsauger/-Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras und kleine Zweige zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle und auftretenden Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Arbeiten mit dem Laubbläser:

Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen: Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht, um die Staubbelastung zu verringern.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Achten Sie auf offene Fenster, Kinder, Haustiere, usw. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Kinder und Haustiere sich in der Nähe aufhalten. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack montiert ist.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z.B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen, schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Den Körper nicht zu weit strecken und darauf achten, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtprüfung der Netz- und Verlängerungsleitungen auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung vor.
- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.

Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist.

- Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabel-Zugentlastung.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, ziehen Sie zuerst das Verlängerungskabel aus der Steckdose. Danach können Sie die Anschlussleitung des Gerätes entfernen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
3. Restrisiken können minimiert werden, wenn die "Sicherheitshinweise", "Bestimmungen gemäß Verwendung" sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Vorsicht! Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

6. Technische Daten

Nenneingangsspannung	230-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	3000 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Luftdurchsatz	11-13,5 m ³ /min
Luftgeschwindigkeit	275 km/h
Häckselrate	10:1
Inhalt Fangsack	45 l
Schalldruckpegel (L_{pA})	86,3 dB(A)
Unsicherheit L_{pA}	3 dB(A)
Schalleistungspegel gemessen (L_{WA})	104 dB(A)

Schalleistungspegel garantiert	100,3 dB(A)
Unsicherheit L_{WA}	3,57 dB(A)
Vibration am Hanggriff (a_h)	2,765 m/s ²
Vibration am Zusatzgriff (a_h)	2,765 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschlussleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

8. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage Saugrohr (Abb. 3-4)

- Stecken Sie das Obere Saugrohr (4) in das Motorgehäuse (1). Legen Sie nun die erste Sechskantmutter (b) in den dafür vorgesehenen Sechskant auf der rechten (in Arbeitsrichtung) Seite. Schrauben Sie nun von der linken Seite die erste Linsenschraube (a) ein. Gleicher Ablauf bei der zweiten Schraube.
- Schieben Sie nun das Untere Saugrohr (5) auf das Obere Saugrohr (4). Fixieren Sie nun diese mit Mutter (b) und Schraube (a) wie im oberen Punkt beschrieben.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass nach dem Befestigen am Gerät die beiden Saugrohre fest miteinander verbunden sind und anschließend nicht mehr zerlegt werden dürfen!

Tragegurt anbringen (Abb. 5)

Haken Sie den Schultergurt (12) an der Befestigungsbohrung des Motorgehäuses (1) ein.

Fangsack montieren (Abb. 6-8)

Haken Sie den Fangsack (6) an dem dafür vorgesehenen Haken des Unteren Saugrohrs (5) ein. Schieben Sie nun den Anschluss des Fangsacks (6) auf den Stutzen des Motorgehäuses (1). Der Fangsack (6) ist erst richtig angeschlossen, wenn die Haken des Anschlusses an dem Stutzen einrasten.

9. Bedienung

Gurtlänge bestimmen

Gurtlänge des Tragegurtes so einstellen, dass das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann. Zusätzlich dienen zur leichteren Führung des Saugrohres am Boden die Führungsrollen (9) am unteren Ende des Saugrohres.

Gerät anschließen und einschalten (Abb. 1)

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

- Zum Einschalten Ein-/Ausschalter (2) drücken und gedrückt halten.
- Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (2) loslassen.

Betriebsart wählen

Saugen (Abb. 9)

- Drehen Sie den Wahlhebel (3) in die waagerechte Position (S). Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- Im Saugmodus arbeitet das Gerät außerdem als Schredder, wodurch das Volumen der Blätter im Verhältnis von ca. 10:1 verringert wird und weniger Platz im Auffangbeutel beansprucht und das aufgefangene Material gleichzeitig für eine mögliche Kompostierung vorbereitet wird.

Blasen (Abb. 10)

- Drehen Sie den Wahlhebel (3) in die senkrechte Position (B). Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.

Achtung! Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

Fangsack entleeren

Entleeren Sie den Fangsack (6) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad lässt die Saugleistung deutlich nach. Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Reißverschluss am Fangsack (6) öffnen und Sauggut ausschütten.
- Reißverschluss am Fangsack (6) schließen und wieder am Gerät anstecken.

Drehzahlregelung (Abb. 11)

Das Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlregelung ausgestattet. Drehen Sie dazu den Drehzahlregler (8) in die gewünschte Position. Betreiben Sie das Gerät nur mit der notwendigen Drehzahl und lassen Sie es nicht unnötig hoch drehen.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

11. Reinigung und Wartung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Nach Beendigung der Arbeit Auffangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden.
- Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.
- Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.
- Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalthebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligem Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalthebels wieder ein.

Wartung

- Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektround Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatztei

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Fangsack

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
	Blas-/ Saugrohr nicht vollständig montiert	2-teiliges Blas-/Saugrohr montieren
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. wechseln
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Fangsack ist voll	Fangsack leeren
	Fangsack ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Wahlschalter in falscher Position	Wahlschalter auf das Symbol Ansaugen stellen
	Gerät verstopft oder durch Fremdkörper blockiert	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen (s. Kapitel Reinigung und Wartung)
Geringe oder fehlende Blasleistung	Wahlschalter in falscher Position	Wahlschalter auf das Symbol Blasen stellen
	Drehzahlregler in falscher Position	Drehzahlregler hochdrehen
Flügelrad bewegt sich nicht	Fremdkörper blockiert Flügelrad	Blockierung beseitigen

Explanation of the symbols on the equipment



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



Wear safety goggles!



Wear ear-muffs!



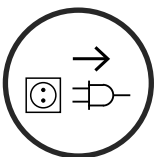
Wear protective gloves!



Wear dust protection mask!



Wear robust, non-slip footwear.



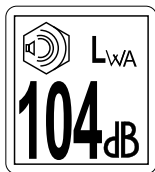
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.



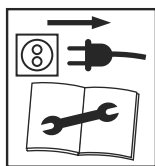
Warning! Beware of thrown objects hit by cutting attachments. Never use without properly mounted blade guard. Keep bystanders away.



Warning! Long hair can be pulled in.



Guaranteed sound power level L_{WA} 104dB



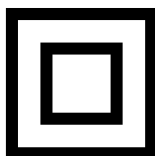
Switch off and unplug the device before cleaning or performing maintenance on it.



⚠ WARNING!
Don't use your device in moisty weather.



⚠ WARNING!
Rotating fan blades can cause serious injury or cut. Keep hands clear. Switch off and unplug the device before servicing.



Protection class II

Table of contents:

Page:

1. Introduction	15
2. Device description	15
3. Scope of delivery	15
4. Intended use	15
5. Safety information	16
6. Technical data	17
7. Before starting the equipment	17
8. Montage	18
9. Bedienung	18
10. Electrical connection	18
11. Maintenance	19
12. Storage	19
13. Disposal and recycling	19
14. Spare-part ordering	19
15. Troubleshooting	20
15. Declaration of conformity	62

1. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen / Germany

DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

Layout (Fig 1-2)

1. Motor housing
2. On/Off switch
3. Selection handle
4. Upper intaketube
5. Lower intaketube
6. Collection bag
7. Power cable
8. Speed controller
9. Wheels
10. Front handle
11. Cable strain relief
12. Shoulder strap

- a. 4x Screw M4x35
- b. 4x Nut M4

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

- Leaf Blower
- Shoulder strap
- Collection bag
- Manual

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The garden blower vac is designed to handle only foliage and garden refuse such as grass and small branches. Any other use is prohibited.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

General notes on safety

- The machine has been designed to be operated by one person.
- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the trimmer by such a person.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The device must not be operated by children. Laws and local regulations can determine a minimum age for use. Likewise, working with the device should never be allowed for persons who are not completely familiar with the operating instructions.
- The user is responsible for accidents and risks to other people and their property.

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Working with the device:

Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it. Make sure that you can immediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.

CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures trouble-free operation of the device.

- Wear suitable working clothes such as robust footwear with anti-slip soles, rugged, long trousers, gloves, protective goggles and hearing protection. Do not use the device if you are barefoot or are wearing open sandals. Wear respiratory protection if you are working in a dusty environment. Wear a dust mask.
- Always do a visual inspection before start working if the shredder mechanism, screws and other fasteners are secured. Also check the housing and all protective guards. Always replace worn or damaged parts in pairs to beware the balance. Replace damaged or unreadable labels.
- In very dry conditions, dampen the surface slightly in order to reduce the strain from dust.
- Refrain from wearing loose clothing or jewellery that could be drawn into the air intake nozzle. If you have long hair, use protective head covering.
- Check the operational serviceability and integrity of the device regularly in order to avoid danger to the operator.
- Do not allow other persons to touch the device or the extension cord. Keep the device away from persons, particularly children and domestic animals.
- Pay attention to open windows, children, pets, etc.

Stop working if children and pets are nearby. The blown material may fly in their direction. Maintain a safety distance around you of 5 m.

- Do not turn on the device if it is upside down or is not in working position.
- Do not point the device when it is working at persons, in particular, do not point the airstream at eyes and ears.
- Make yourself familiar with your surroundings and pay attention to possible dangers which, under certain circumstances, can be missed while working.
- While working, make sure that you are standing in a firm position – especially when you are on a slope. Always hold the device with both hands and work only with correctly adjusted shoulder carrying strap.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Keep fingers and feet away from the suction tube opening and impeller wheel. There is a danger of injury.
- Do not work with the device if you are tired or lack concentration or after the consumption of alcohol or tablets. Always take time out for a break. Work at a reasonable pace. Move slowly; do not run.
- Do not use the device in the rain, in bad weather or in a moist environment. Work in daylight or under good artificial lighting.
- Do not work with a device which is damaged, incomplete or altered without the approval of the manufacturer. Check the safety status of the device before use, in particular the power cable and the switch.
- Employ the device in a completely assembled condition only.
- Employ the device suction operating mode only when the collection bag is attached.
- Do not intake any burning, smouldering or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), fumes or easily inflammable, poisonous or explosive materials.
- Do not intake any moist or wet material or any liquids.
- Only use the replacement parts that are supplied and recommended by our Service Centre.
- Remove the plug from the plug socket
 - when you are not using the device,
 - transporting it or leaving it unattended;
 - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
 - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
 - when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration;
- Do not use the device in closed or badly ventilated rooms. Do not use the device near inflammable liquids or gases. In case of non-observance of these directions, danger of fire or explosion exists.
- Keep the device in a dry location and out of reach of children.
- Keep all cooling air inlets clear of dirt.

CAUTION! The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Handle the unit with care. Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Do not attempt to repair the appliance yourself unless you have specific training to do so. Leave any work not listed in this manual to our Service Centre.
- Check the grass bag regularly for wear or damage.

Electrical safety:

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Make sure that the mains voltage is compatible with the information of the label.
- Connect the device, as far as possible, only to a plug socket with a groundfault circuit interrupter (g.f.c.i switch), with a rated residual current at not more than 30 mA.
- Check the device and the power cable with plug for damage before every use. Avoid bodily contact with grounded parts (e.g. metal fences, metal post).
- The coupling of the extension cord must be protected against splashed water, it must consist of rubber or be surrounded by rubber. Employ only extension cords which are stipulated for use in the open air and are marked accordingly. The flexible lead crosssection of the extension cord must at least 1.5 mm². Always roll out the cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Keep the cable away from the field of action and basically play it out behind the operator.
- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable to pull out the plug from the plug socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable. Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
3. Remaining hazards can be minimized by following the instructions in Safety Precautions, Proper Use and in the entire operating manual.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Rated input voltage	230-240 V ~ 50 Hz
Input power	3000 W
Protection class	II
Safety class	IPX20
Air capacity	11-13.5 m ³ /min
Air speed	275 km/h
Shredding rate	10:1
Content of the collection bag	45l
Sound pressure level (L _{pA})	86,3 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB(A)
Sound power level measured (L _{wA})	104 dB(A)
Sound power level guaranteed (L _{wA})	100,3 dB(A)
Uncertainty K _{wA}	3,57 dB(A)
Vibration at the handle (a _h)	2,765 m/s ²
Vibration additional grip (a _h)	2.765 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

Noise and vibration

Total vibration values determined in accordance with EN 61029.

Wear hearing protection! The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

Start up the equipment only when fully assembled. Always inspect the power cable for damage before starting up. The equipment may be used only if the cable is in flawless condition.

8. Montage

⚠ Important!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Mounting the suction tube (Fig. 3-4)

- Plug the upper intaketube (4) into the motor housing (1). Lay in the first nut (b) into the hexagonal on the right side (in work direction). Now screw in the first screw (a) from the left. Same procedure for the second screw.
- Now stuck the lower intaketube (5) and upper intake-tube (4) together. Fix them same procedure like the point above.

Note: Please note that the two vacuum tubes must always be joined together before they are mounted on the motor housing, and that they must never be taken apart when mounted!

Mount carrying strap (Fig. 5)

Hook the shoulder strap (12) into the attachment bar of the motor housing (1)

Mounting the collection bag (Fig. 6-8)

Hook in the collection bag (6) on the underside of the lower intaketube (5). Now stuck the collection bag (6) on the connection support of the motor housing (1). The collection bag (6) is only properly connected when the hooks snap in.

9. Operation

Sizing the strap

Size the length of the carrying strap so that the vacuum tube just clears the ground. The guide rollers (9) at the bottom end of the suction tube will help you to maneuver the suction tube on the ground.

Connecting the tool to the power supply and switching on (Fig. 1)

The tool can be plugged into any socket-outlet (with 230 V AC) that is equipped with a 10A fuse or higher. The socket-outlet has to be safeguarded by an earthleakage circuit breaker (e.l.c.b.). The operating current must not exceed 30 mA.

- To switch on, press and hold the ON/OFF switch (2).
- To switch off, let go of the ON/OFF switch (2).

Selecting the mode of operation

Suctioning (Fig. 9):

- Turn the selection handle (3) to position S. You can do this both when the device is at a standstill and while it is running.
- When suctioning, the device also works as a shredder what reduce the volume in ratio of 10:1. So there is more space for shredded material and it will be prepared for composting.

Blowing (Fig. 10):

- Turn the selection handle (3) to position B. You can do this both when the device is at a standstill and while it is running.
- Channel the air stream forward and walk slowly to blow foliage or garden refuse into a pile or to clear out hard-to-reach places.

Important! Empty the debris bag before blowing. Otherwise, the material that has been vacuumed up could drop out.

Emptying the collection bag

Empty the collection bag (6) in good time. When the bag is heavily loaded with material, vacuum power is considerably reduced. Deposit organic refuse at a compost site.

- Switch off the tool and pull out the plug.
- Open the zipper on the collection bag (6) and shake out the material.
- Close the zip on the collection bag (6) again.

Speed control (Fig. 11)

The device is fitted with an electronic speed controller. To use it, turn the speed controller (8) to the desired position. Use the device only with the speed which is actually required and do not let it run at a speed which is faster than necessary.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

11. Cleaning and maintenance

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- After shaking out the debris bag, turn it inside out and thoroughly clean it in order to prevent mould and unpleasant odors from forming.
- You can use soap and water to clean out a heavily soiled debris bag.
- Rub a bar of dry soap across the zipper teeth if the zipper becomes difficult to pull.
- Clean the vacuum/blower tube with a brush upon evidence of dirt and grime.
- Dirt and grime can make the switch (blower/vacuum) more difficult to operate as a result of the material that swirls up off the ground. When this occurs, simply flip the switch back and forth a few times, which should bring it back to the normal feel.

Maintenance

- Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

12. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

14. Spare-part ordering

Please quote the following in your order for spare parts:

- Type of device
- Article No. of device/Ident. No. of device
- Spare Part No. of the required spare part

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Collection bag.

* Not necessarily included in the scope of delivery!

15. Troubleshooting guide

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	Install a two-part blowing/suction pipe
Blowing/suction pipe is not completely fitted		
Device works with interruptions	Damaged power cable	Check cable; where appropriate, replace
	Internal loose connection	Repair through customer service
	Defective on/off switch	
Low suction capacity or suction not present	Collection bag is full	Empty collection bag
	Collection bag is dirty	Clean collection bag
	Selector switch in incorrect position	Set selector switch to the suction symbol
	Device clogged up or blocked by foreign bodies	Remove plug or blockages (see chapter Cleaning and Maintenance)
Small or missing blowing power	Selector switch in incorrect position	Set selector switch to the blowing symbol
	Airstream regulator in incorrect position	Rotate airstream regulator to high position
Device works with interruptions	Foreign body blocks impeller wheel	Remove blockage

Légende des symboles apposés sur l'appareil



AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!



Portez des lunettes de protection!



Portez une protection auditive!



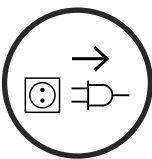
Portez des gants de protection!



Portez un masque anti-poussière!



Portez des chaussures robustes!



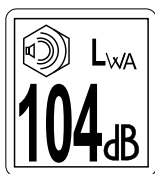
Retirez immédiatement la fiche du secteur si le câble est endommagé ou coupé.



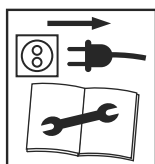
Faites attention aux objets projetés, risque de blessure ! Eloignez les personnes présentes.



Attention ! les cheveux longs peuvent être entraînés par l'appareil



Puissance acoustique garantie L_{WA} 104dB



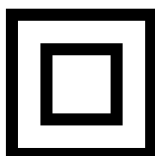
Mettez l'outil hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur avant de régler ou nettoyer l'outil ou si le câble est emmêlé ou endommagé.



N'utilisez pas la machine sous la pluie ou pas temps humide.
Risque d'électrocution



⚠ ATTENTION!
Risque de blessure! Ne pas mettre les mains au contact de la turbine lorsque le moteur tourne



Classe de protection II

Table des matières:

Page:

1. Introduction	23
2. Description de l'appareil	23
3. Décompressez	23
4. Utilisation conforme	23
5. Consignes de sécurité	24
6. Caractéristiques techniques	26
7. Avant la mise en service	26
8. Montage	26
9. Utilisation	26
10. Raccordement électrique	27
11. Nettoyage et maintenance	27
12. Stockage	28
13. Mise au rebut et recyclage	28
14. Pièces de rechange	28
15. Dépannage	28
15. Déclaration de conformité	62

1. Introduction

FABRICANT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen / Germany

CHERS CLIENTS,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues.

2. Description de l'appareil (Fig 1-2)

1. Bloc-moteur
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Levier de sélection (aspiration/soufflage)
4. Tube d'aspiration supérieur
5. Tube d'aspiration inférieur
6. Sac collecteur
7. Câble d'alimentation électrique
8. Régulateur de vitesse de rotation
9. Roues
10. Poignée antérieure
11. Maintien du câble d'alimentation
12. Bandoulière

- a. 4x vis à tête bombée M4x35
- b. 4x écrou M4

3. Décompressez

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

- Aspirateur-souffleur de feuilles
- Bandoulière
- Sac collecteur
- Notice d'utilisation

⚠ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme

L'aspirateur / souffleur de feuilles est uniquement destiné à l'aspiration de feuilles et de déchets de jardinage tels que de l'herbe et de petites branches. Tout autre utilisation est interdite.

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à sa destination. Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient ; l'opérateur est seul responsable.

Veuillez noter que, conformément à leur destination, nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal.

Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité

- Cette machine est conçue pour être utilisée par une seule personne.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qui leur dispensent les instructions préalables à l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les lois et règlements locaux peuvent fixer un âge minimum pour les utilisateurs. Il n'est pas permis non plus aux personnes qui ne connaissent pas intégralement les consignes d'utilisation de travailler avec l'appareil.
- L'utilisateur est responsable des risques et des accidents pouvant se produire, vis-à-vis des tierces personnes et de leurs biens.

Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les consignes de sécurité générales suivantes doivent être observées :

Pour travailler avec le souffleur de feuilles :

Familiarisez-vous avec toutes les pièces de l'appareil et avec son utilisation correcte avant de commencer à travailler. Assurez-vous de pouvoir interrompre immédiatement son fonctionnement en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.

Attention : vous éviterez accidents et blessures de la façon suivante :

Les équipements de protection individuels vous protègent ainsi que les tierces personnes. Ils garantissent un fonctionnement sans problèmes de l'appareil.

- Portez une tenue de travail adaptée et des chaussures robustes et antidérapantes, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et une protection auditive. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes. Portez un masque anti-poussière.

- Faites une inspection visuelle de l'appareil pour vérifier si le système de broyage, les boulons de fixation du système de broyage et les autres éléments sont correctement fixés, si le carter de l'appareil est endommagé et si les équipements de protection et déflecteurs sont bien en place. Remplacez les éléments usés ou les composants endommagés par ceux pour conserver l'équilibrage de l'appareil. Remplacez les marquages de sécurité endommagés ou illisibles.
- Par temps très sec, mouillez légèrement la surface pour diminuer la quantité de poussière soulevée.
- Ne portez pas de vêtements ni de bijoux susceptibles d'être aspirés par l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, couvrez-les avec un filet de protection.
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité de l'appareil pour éviter tout danger pour les utilisateurs.
- Ne laissez personne toucher à l'appareil ou à la rallonge électrique. Maintenez l'appareil éloigné des tierces personnes et en particulier des enfants et des animaux domestiques.
- Faites attention aux fenêtres ouvertes, aux enfants, aux animaux domestiques etc. et interrompez le travail si des enfants et des animaux domestiques se tiennent à proximité. Tout élément soufflé peut être projeté dans leur direction. Maintenez une distance de sécurité de
- 5 m autour de vous.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de fonctionnement.
- Pendant son fonctionnement, n'orientez pas l'appareil vers des personnes, en particulier le flux d'air en direction de leurs yeux ou de leurs oreilles.
- Familiarisez-vous avec l'environnement de travail et soyez attentif aux éventuels dangers que vous seriez susceptibles de ne pas percevoir.
- Veillez à adopter une posture correcte pour travailler, en particulier sur un terrain en pente. Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains et réglez correctement la bandoulière réglée à vos mesures.
- Examinez attentivement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils de fer, pierres, boîtes métalliques et autres corps étrangers.
- Maintenez vos doigts et vos pieds loin de l'ouverture de la buse de soufflage et des roues de guidage. Vous risquez de vous blesser.
- Ne travaillez pas avec l'appareil si vous vous sentez fatigué ou inattentif, après absorption d'alcool ou de médicaments. Prévoyez de faire régulièrement des pauses pendant le travail. Travaillez avec attention. Déplacez-vous lentement et sans courir.
- N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage électrique.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou dont le montage a été modifié sans l'assentiment du fabricant. Vérifiez l'état de sécurité de l'appareil avant utilisation, en particulier le câble d'alimentation au secteur et l'interrupteur.

- N'utilisez l'appareil que s'il est complètement assemblé.
- N'utilisez l'appareil en mode aspirateur que si le sac récepteur est en place.
- N'aspirez pas de matériaux enflammés, incandescents ou émettant de la fumée (par exemple des cigarettes, de la braise, etc.), ainsi que des vapeurs, des matières explosives, toxiques ou facilement inflammables.
- N'aspirez pas de matières humides ou mouillées ni de liquides.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et recommandés par notre service après-vente.
- Retirez la fiche de la prise :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le transportez ou le laissez sans surveillance
 - lorsque vous inspectez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions
 - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires
 - lorsque le câble électrique ou la rallonge sont endommagés; après un contact avec des corps étrangers ou lorsque se produit une vibration anormale.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble électrique. Ne débranchez pas la fiche du secteur en tirant sur le câble. Protégez le câble électrique de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées ou mal aérées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. Si ces consignes ne sont pas observées, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement le sac collecteur pour détecter usures ou dommages.
- Maintenez toutes les admissions d'air de refroidissement libres et non obturées par des corps étrangers.

Attention! Vous éviterez d'endommager l'appareil et les risques pour les utilisateurs en respectant ce qui suit :

- Ne vous penchez pas trop en avant et faites attention à ne pas perdre l'équilibre.
- Maniez l'appareil avec précaution, nettoyez régulièrement les ouvertures destinées aux flux d'air et conformez-vous aux instructions de maintenance.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans la plage de performance optimale de l'appareil qui est mentionné dans ce manuel. N'utilisez pas de machines peu performantes pour effectuer des travaux lourds. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, excepté si vous disposez de la formation correspondante. Tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice doivent être effectués que par notre service après-vente.

- Veillez à adopter une posture correcte pour travailler, en particulier sur un terrain en pente. Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains et réglez la bandoulière à vos mesures. Ne vous précipitez pas. Gardez votre équilibre à tout instant.

Sécurité électrique :

Attention : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus à des chocs électriques en respectant ce qui suit :

- Vérifiez avant chaque utilisation que la machine, le câble secteur et la rallonge ainsi que la fiche ne sont pas défectueux, altérés ou endommagés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise du secteur.
- Ne touchez en aucun cas le câble d'alimentation tant que la fiche n'est pas débranchée.
- Ne branchez pas un câble d'alimentation endommagé au réseau électrique et ne touchez pas un câble défectueux avant qu'il soit débranché. Un câble endommagé peut entrer en contact avec des éléments actifs de la machine.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- L'appareil doit être raccordé si possible à une prise (de 230 V de courant alternatif) protégée par un fusible de minimum 10 A. La prise doit être protégée par un disjoncteur différentiel protégeant contre les courants de courts-circuits. Le courant de déclenchement doit s'élever au maximum à 30 mA.
- Utilisez exclusivement des rallonges électriques du type H05VV-F de 75 m de long au maximum et conçus pour une utilisation en extérieur. Les conducteurs des rallonges doivent avoir une section de 2,5 mm². Déroulez toujours complètement la rallonge du touret avant utilisation. Vérifiez que le câble n'est pas endommagé.
- Utilisez le dispositif de maintien de la rallonge situé sur l'appareil.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur de l'huile et des arêtes vives.
- Lors que le câble d'alimentation a été endommagé, arrêtez l'appareil et débranchez-le du secteur. Si le câble d'alimentation a été détérioré, il doit être impérativement réparé par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, débranchez en premier la rallonge du secteur avant de débrancher l'appareil de la rallonge.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, des risques résiduels peuvent survenir.

Les dangers suivants peuvent subsister :

1. Perte d'audition si vous ne portez pas de protections auditives.
2. Troubles provoqués par les vibrations au niveau des mains et des bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été utilisé ou entretenu dans les règles de l'art.

- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum si l'on respecte les « consignes de sécurité », les indications concernant « l'utilisation conforme » de la machine et le « mode d'emploi » de manière générale.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique

6. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	3000 W
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX20
Volume d'air en aspiration	11-13,5 m ³ /min
Vitesse d'air en soufflage	275 km/h
Proportion de réduction du volume par broyage	10:1
Contenance du sac-réservoir	45 l
Niveau de pression acoustique (L _{pA})	86,3 dB(A)
Incertitude K _{pA}	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (L _{wA})	104 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti (L _{wA})	100,3 dB(A)
Incertitude K _{wA}	3,57 dB(A)
Vibration à la poignée (a _r)	2,765 m/s ²
Vibrations à la poignée supplémentaire (a _h)	2,765 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

Niveau sonore et vibrations

Les valeurs du niveau sonore et des vibrations ont été déterminées conformément à la norme EN 61029

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition. Les valeurs totales de vibration (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029

7. Avant la mise en service

Avant de brancher la machine, assurez-vous que les caractéristiques figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau. Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous avez entièrement terminé le montage. Avant chaque mise en service, contrôlez minutieusement que le câble de raccordement de l'appareil ne montre pas de signes d'endommagement, celui-ci doit être uniquement lorsqu'il est dans un état irréprochable.

Avertissement !

Enlevez systématiquement la fiche du secteur avant de régler l'appareil.

8. Montage

⚠ Attention !

Avant la mise en service, il est impératif d'assembler l'appareil complètement !

Montage du tube d'aspiration (Fig.3-4)

- Insérez le tube d'aspiration supérieur (4) dans le carter de la machine (1). Mettez le premier écrou hexagonal (b) dans le logement hexagonal situé du côté droit (dans le sens de travail). Vissez la première vis à tête bombée (a) et procédez de même pour la deuxième vis.
- Insérez le tube d'aspiration inférieur (5) dans le tube d'aspiration supérieur (4). Fixez l'écrou hexagonal (b) et la vis à tête bombée (a) comme décrit ci-dessus.

Remarque : Tenez compte du fait que les deux tuyaux d'aspiration, une fois fixés au carter sont liés l'un à l'autre et ne doivent ensuite plus être désassemblés !

Mise en place de la bandoulière (Fig.5)

Accrochez la bandoulière (12) après le trou de fixation du bloc-moteur (1)

Montage du sac collecteur (Fig. 6-8)

Accrochez le sac collecteur (6) aux crochets prévus à cet effet sous le tuyau d'aspiration inférieur (5). Emmanchez ensuite le raccord du sac collecteur (6) sur l'orifice du carter moteur (1). Le sac collecteur est seulement en position correcte lorsque le crochet du raccord s'est clipsé dans l'orifice du carter.

9. Utilisation

Réglage de la longueur de la bandoulière

Régalez la longueur de la bandoulière de façon à ce que le tube d'aspiration puisse être guidé juste au-dessus du sol. Les roues (9) situées à l'extrémité inférieure du tube d'aspiration permettent un meilleur guidage sur le sol.

Branchement et mise en marche de l'appareil (fig. 1)

L'appareil peut être raccordé à toute prise (de 230 V de courant alternatif) protégée par un fusible de mini. 10 A. La prise doit être protégée par un disjoncteur différentiel protégeant contre les courants de courts-circuits. Le courant de déclenchement doit être au maximum de 30 mA.

- Pour mettre en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2) et maintenez-le enfoncé.
- Pour mettre hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

Sélectionner le mode de fonctionnement

Aspiration (Fig. 9)

- Tournez le levier de sélection (3) en position horizontale (S). Ceci peut être fait à l'arrêt ou pendant que l'appareil est en marche.

- En mode d'aspiration, l'appareil broie également les matières aspirées ce qui réduit le volume des feuilles dans une proportion d'environ 10 :1, ce qui réduit le volume que le sac collecteur doit contenir et prépare les matières aspirées pour un éventuel compostage.

Soufflage (Fig. 10)

- Tournez le levier de sélection (3) en position verticale (B). Ceci peut être fait à l'arrêt ou pendant que l'appareil est en marche.
- Dirigez le flux d'air vers l'avant et déplacez-vous lentement pour rassembler les feuilles et les résidus de jardinage ou pour les chassers d'emplacements difficiles à atteindre.

Attention ! Avant de procéder au soufflage, videz le sac collecteur au préalable. Sinon, vous pourriez faire ressortir ce que vous avez aspiré auparavant.

Vidage du sac collecteur

Videz le sac collecteur (6) à temps. Si le sac est trop rempli, la puissance d'aspiration diminue nettement. Placez les déchets organiques dans un compost.

- Mettez l'appareil hors circuit et débranchez la fiche du secteur
- Ouvrez la fermeture éclair du sac collecteur (6) et secouez les déchets hors du sac.
- Refermez le sac collecteur (6).

Régulation du régime (Fig. 11)

L'appareil est doté d'un réglage de régime électronique. Pour régler le régime, tournez le régulateur de vitesse (8) à la position désirée. Faites fonctionner l'appareil uniquement à la vitesse nécessaire et ne le faites pas tourner à haut régime inutilement.

10. Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison

de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F. L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

La tension du réseau doit être de 230 V~.

Les conducteurs des rallonges d'une longueur maximum de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

11. Nettoyage et maintenance

Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Après la fin des travaux, retirez le sac collecteur, retournez-le et nettoyez-le à fond pour éviter que ne se forme des champignons et que des odeurs désagréables n'apparaissent.
- Un sac collecteur fortement encrassé peut être nettoyé à l'eau et au savon.
- Si la fermeture éclair s'ouvre mal, frottez les dents de la fermeture éclair à l'aide de savon à sec.
- Nettoyez le tube d'aspiration / de soufflage en cas d'encrassement à l'aide d'une brosse.
- En raison d'encrassement par ce qui a été aspiré, le levier de commutation (souffler/aspirer) peut être difficile à commuter. Dans un tel cas, son fonctionnement se fera à nouveau sans problème après l'avoir commuté plusieurs fois de suite de „aspirer“ sur „souffler“.

Maintenance

- En cas de pannes éventuelles, faites contrôler l'appareil exclusivement par un spécialiste agréé et/ou dans un atelier de service après-vente.
- Aucune pièce située à l'intérieur de l'appareil ne nécessite de maintenance.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et non inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5°C et 30°C. Conservez l'appareil dans son emballage d'origine.

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec

15. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché au réseau	Contrôlez la prise, le câble d'alimentation, la fiche et le fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur est défectueux	Faites réparer l'appareil par le service après-vente
	Les charbons sont usés	
	Le moteur est défectueux	
	Tuyau de soufflage et d'aspiration non complètement assemblé	Montez les deux parties du tuyau de soufflage et d'aspiration
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble d'alimentation au réseau endommagé	Contrôlez et faites éventuellement remplacer le câble
	Faux-contact interne	Faites réparer l'appareil par le service après-vente
	Interrupteur défectueux	
Capacité d'aspiration faible ou nulle	Sac-collecteur plein	Videz le sac collecteur
	Sac-collecteur sale	Nettoyez le sac collecteur
	Sélecteur de mode mal positionné	Positionnement du sélecteur sur le symbole aspirer
	L'appareil bouché ou bloqué par des corps étrangers	Élimination des bouchons ou blocages (cf. chap. « nettoyage et entretien »)
Capacité de soufflage faible ou nulle	Sélecteur de mode mal positionné	Positionnement sélecteur de mode sur le symbole souffler
	Régulateur de flux mal positionné	Positionnement du régulateur à un niveau supérieur
La roue à ailettes reste immobile	Roue à ailettes bloquée par des corps étrangers	Élimination du blocage

les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet.

Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets

14. Pièces de rechange

Pour vous procurer des pièces de rechange, il faudra préciser les éléments suivants:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- N° de série de l'appareil
- Référence de la pièce de rechange nécessaire

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Sac collecteur

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Verklaring van de symbolen



Lees de gebruikshandleiding.



Draag een veiligheidsbril!



Gehoorbescherming dragen!



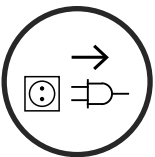
Draag beschermende handschoenen tijdens het gebruik van het apparaat!



Draag een stofmasker!



Draag stevige schoenen tijdens het gebruik van het apparaat!



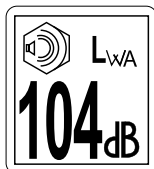
Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding direct de stekker uit het stop-contact halen!



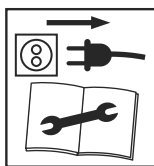
LETSELRISICO!
Let op weggeslingerde voorwerpen.
Derde personen buiten de gevarenszone houden.



Opgelet, oplettendheid! Lang haar kan naar binnen getrokken worden.



Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 104dB



Bij reparaties - stekker uit het stopcontact halen

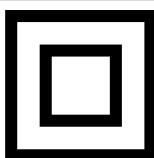


Niet bij vochtig weer gebruiken en altijd in een droge ruimte opbergen



⚠ WAARSCHUWING!

Draaiende schoepen. Handen en voeten niet bij de opening houden als de machine nog aan is.



Beschermingsklasse II

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding	31
2.	Overzicht	31
3.	Strekking van de levering	31
4.	Voorzien gebruik	31
5.	Belangrijke informatie	32
6.	Technische gegevens	33
7.	Alvorens het apparaat te starten	34
8.	Montage	34
9.	Bediening	34
10.	Elektrische aansluiting	35
11.	Onderhoud	35
12.	Opslag	35
13.	Afvoer en recycling	35
14.	Bestelling van reserveonderdelen	36
15.	Probleemoplossingen	36
15.	Conformiteitsverklaring	62

1. Inleiding

FABRIKANT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH

Günzburger Straße 69

89335 Ichenhausen / Germany

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij de werkzaamheden met uw nieuwe machine.

Let op:

De fabrikant van dit apparaat aanvaardt volgens de van toepassing zijnde productaansprakelijkheidwet geen aansprakelijkheid voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaat als gevolg van:

- onvakkundige bediening,
- het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing,
- reparaties uitgevoerd door derden die geen erkende vaklieden zijn,
- inbouwen of verwisselen van niet-originele reserveonderdelen,
- gebruik niet conform de voorschriften,
- uitvallen van de elektrische installatie door het niet opvolgen van de elektrische voorschriften en de VDE-bepalingen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Wij raden u aan:

Lees voor de montage en voor de ingebruikneming de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing door. Deze gebruiksaanwijzing zou het u moeten vergemakkelijken om uw machine te leren kennen en de wijze van gebruik volgens de voorschriften aan te houden. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies over hoe u met de machine veilig, vakkundig en economisch kunt werken, en over hoe u gevaren voorkomt, reparatiekosten bespaart, uitvaltijden verkleint en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine vergroot. In aanvulling op de veiligheidsbepalingen van deze gebruiksaanwijzing dient u beslist de voor het bedienen van de machine geldende voorschriften van uw land op te volgen. Berg de gebruiksaanwijzing, in een plastic mapje tegen vuil en vochtigheid beschermd, bij de machine op. Deze dient door iedere gebruiker voor het begin van de werkzaamheden te worden gelezen en zorgvuldig te worden opgevolgd. Aan de machine mogen uitsluitend personen werken die in het gebruik van de machine zijn getraind, en tevens over de daarmee samenhangende gevaren zijn geïnformeerd. Houdt u aan de vereiste minimumleeftijd. Naast de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheidsinstructies en de bijzondere voorschriften van uw land dienen de voor het gebruik van machines geldende algemeen erkende technische richtlijnen te worden nageleefd.

2. Overzicht (Fig 1-2)

1. Motorbehuizing
2. Aan/uit-schakelaar
3. Keuzehendel
4. Bovenste zuigbuis
5. Onderste zuigbuis
6. Opvangzak
7. Voedingskabel met stekker
8. Toerenregelaar
9. Wiel
10. Voorste greep
11. Kabeltrekontlasting
12. Schouderriem

a. 4x lenskopbout M4x35

b. 4x moer M4

3. Strecking van de levering

- Maak de verpakking open en haal de apparatuur er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakkingen / of transportbanden (indien aanwezig).
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Inspecteer de apparatuur en accessoires op transportschade. In het geval van klachten dient de leverancier onmiddellijk op de hoogte gesteld te worden. Klachten die op een later tijdstip ontvangen worden, worden niet als zodanig erkend.
- Indien mogelijk dient de verpakking tot het einde van de garantieperiode bewaard te worden.

- Elektrische bladzuiger
- Schouderriem
- Opvangzak
- Gebruiksaanwijzing

⚠ Belangrijk!

Het apparaat en zijn verpakking zijn geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken, verpakkingsfolie en kleine onderdelen. Er bestaat een risico op doorslikken of verstikking!

4. Voorzien gebruik

De bladzuiger/-blazer mag alleen worden gebruikt voor bladeren en tuinafval, zoals gras en kleine takken. Andere toepassingen zijn niet toegestaan.

Vanwege veiligheidsredenen mag het apparaat niet gebruikt worden als aandrijfapparaat voor andere gereedschappen en gereedschapsets van welke soort dan ook. De machine mag alleen voor de voorgeschreven doeleinden worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade of letsel is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

De apparatuur mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als een geval van onjuist gebruik. De gebruiker / bediener, en niet de fabrikant, zal aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel van welke aard dan ook als gevolg van dergelijk onjuist gebruik.

5. Belangrijke informatie

Algemene veiligheidsvoorschriften

- De machine is vervaardigd voor bediening door één persoon.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bediener definiëren.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en gevaren waarbij derden of hun eigendommen zijn betrokken.

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar:

Werken met de bladblazer:

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Voorzichtig! Het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Zo voorkomt u ongevallen en letsel:

De persoonlijke beschermingsmiddelen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en dragen bij aan een probleemloze werking van het apparaat.

- Draag een persoonlijke beschermuit-rusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermuit-rusting zoals stofmasker, veiligheidschoenen met antislipzool, helm of gehoorbescherming, al naargelang de toepassing van het elektrisch gereedschap, vermindert de kans op letsel.
- Voer voor het gebruik altijd een visuele inspectie uit om vast te stellen of het hakselmechanisme, de bouten van het hakselmechanisme en andere bevestigingsmiddelen geborgd zijn, dat de behuizing onbeschadigd is en dat de veiligheidsinrichtingen en -afdekkingen beschikbaar zijn. Vervang versleten of beschadigde componenten in sets om de balans te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare teksten.

- Maak het grondoppervlak iets vochtig als het erg droog is, zodat u minder last van stofvorming hebt.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Let op geopende ramen, kinderen, huisdieren enz. Onderbreek het werk als er kinderen of huisdieren in de buurt aanwezig zijn. Het weggeblazen materiaal wordt mogelijk in hun richting geslingerd. Houd een veilige afstand van 5 meter aan.
- Schakel het apparaat niet in als u het omgekeerd vasthoudt of als het zich niet in de werkstand bevindt.
- Richt het apparaat tijdens het werk niet op personen en voorkom in het bijzonder dat de luchtstraal op ogen en oren wordt gericht.
- Neem de omgeving in acht en let op de mogelijke gevaren die onder bepaalde omstandigheden kunnen optreden.
- Zorg ervoor dat u stabiel staat tijdens het werk, met name op hellingen. Houd het apparaat altijd met beide handen vast en voer het werk uitsluitend uit met een correct ingestelde draagriem.
- Inspecteer de te reinigen oppervlakken zorgvuldig en verwijder alle draden, stenen, blikken en andere vreemde objecten.
- Houd handen en voeten uit de buurt van de aanzuigopening en de waaier. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Laat u niet afleiden en concentreert u zich op uw werkzaamheden. Ga verstandig te werk. Werk nooit met het apparaat als u moe of ziek bent of na het gebruik van alcohol of overige drugs of medicijnen.
- Gebruik het apparaat niet bij regen, bij slechte weeromstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk alleen bij daglicht of bij geschikt kunstlicht.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat zonder goedkeuring van de fabrikant. Controleer voor gebruik of het apparaat veilig is. Let in het bijzonder op de voedingskabel en de schakelaar.
- Gebruik het apparaat alleen als het volledig is gemonteerd.
- Gebruik de zuigfunctie van het apparaat alleen als de opvangzak is geplaatst.
- Zuig geen brandend, gloeiend of rokend materiaal (zoals sigaretten en gloeiende kolen), dampen of licht ontvlambare, giftige of explosieve stoffen op.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door ons servicecentrum geleverd en aanbevolen worden.
- Neem de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt, transporteert of onbeheerd achterlaat;
 - wanneer u het apparaat controleert of reinigt, of verstoppingen verwijdert;
 - wanneer u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt;

- wanneer de voedingskabel of het verleng snoer beschadigd is;
- wanneer het in contact is gekomen met vreemde objecten of als sprake is van abnormale trillingen.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Gebruik het apparaat niet in een afgesloten, slecht geventileerde ruimte.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- Controleer de opvangzak regelmatig op slijtage en beschadiging.
- Houd alle koelluchtopeningen vrij van ongerechtigden.

Voorzichtig! Zo voorkomt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit resulterend letsel:

- Ga zorgvuldig met uw apparaat om. Houd het gereedschap schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Neem de onderhoudsvorschriften in acht.
- Zorg dat uw apparaat niet overbelast raakt. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik de apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Strek uw lichaam niet te ver uit en let erop dat u uw evenwicht niet verliest.
- Probeer niet om het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze handleiding aangegeven worden, mogen alleen door onze gemachtigde klantenservice worden uitgevoerd.

Elektrische veiligheid:

Voorzichtig! Zo voorkomt u ongevallen en letsels door een elektrische schok:

- Voer voor elke ingebruikname een visuele controle van de elektra- en verlengkabels uit op tekenen van beschadiging of slijtage.
- Als de leiding tijdens het gebruik wordt beschadigd, koppelt u deze direct los van het netwerk.
- **De leiding pas aanraken als deze van de stroomvoorziening is losgekoppeld.**
- Een beschadigde leiding niet op de stroomvoorziening aansluiten en een beschadigde leiding niet aanraken, voordat deze van de stroomvoorziening is losgekoppeld. Een beschadigde leiding kan contact met actieve delen veroorzaken.
- Let op dat de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens van het typebordje.
- Sluit het apparaat zo mogelijk alleen aan op een contactdoos met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een activeringsstroom van niet meer dan 30 mA.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met gearde onderdelen (bijv. metalen hekken, metalen stijlen).
- Gebruik uitsluitend een toegestane verlengsnoer van het type H05VV-F, dat maximaal 75 meter lang is en

geschikt is voor gebruik buitenshuis. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.

- Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daartoe aangebrachte kabeltrekontlasting.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit de contactdoos als het snoer is beschadigd. Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden.
- Als het snoer is beschadigd, trekt u eerst de verlengsnoer uit het stopcontact. Vervolgens kunt u het snoer van het apparaat verwijderen.
- Wanneer de snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te vermijden.

Residuele risico's

Er zullen altijd residuele risico's bestaan, zelfs als u deze apparatuur gebruikt volgens de instructies. De volgende gevaren kunnen zich voordoen naar aanleiding van de bouw en het ontwerp van dit gereedschap.

1. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
2. Lichamelijk letsel door hand-arm-bewegingen als het apparaat gedurende een langere periode wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.
3. Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.

Waarschuwing! Dit apparaat genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Onder bepaalde omstandigheden kan dit magnetisch veld van invloed zijn op actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij aan dat mensen met medische implantaten hun arts en de fabrikant raadplegen van het medische implantaat alvorens de machine te bedienen

6. Technische gegevens

Netspanning	230-240 V ~ 50 Hz
Vermogen	3000 W
Bescherming klasse	II
Veiligheidsklasse	IP20
Luchtstroom	11-13,5 m ³ /min
Luchtsnelheid	275 km/h
Verkleining van het volume	10:1
Inhoud opvangzak	45 l
Geluidsrukniveau (L_{pA})	86,3 dB(A)

Onzekerheid L_{pA}	3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA})	104 dB(A)
Schalleistungspegel garantiert	100,3 dB(A)
Onzekerheid L_{WA}	3,57 dB(A)
Trillingen op het rondhout (a_h)	2,765 m/s ²
Vibratie bij extra handgreep (a_h)	2,765 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

Geluid en vibratie.

De geluids- en vibratiewaarden zijn bepaald volgens EN 61029.

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 61029.

7. Alvorens het apparaat te starten

Vóór het aansluiten controleren of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenstemmen met de gegevens van het stroomnet.

Neem het apparaat pas in bedrijf wanneer u de montage helemaal hebt voltooid. Controleer voor gebruik altijd de voedingskabel van het apparaat op beschadigingen. U mag het apparaat alleen gebruiken als het in onberispelijke staat verkeert.

⚠ **Voorzichtig!** Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

8. Montage

⚠ **Voorzichtig!**

Voor de inbedrijfstelling moet het apparaat volledig geïnstalleerd worden!

Montage zuigbuis (afb. 3-4)

- Steek de bovenste zuigbuis (4) in de motorbehuizing (1). Plaats nu de eerste zeskantmoer (b) in de daartoe bestemde zeskant aan de rechterzijde (gezien vanaf de werkrichting). Schroef nu vanaf de linkerzijde de eerste lenskopbout (a) in. Voer dit op dezelfde wijze uit met de tweede bout.
- Schuif nu de onderste zuigbuis (5) op de bovenste zuigbuis (4). Zet deze nu vast met moer (b) en bout (a), zoals beschreven in het voorgaande punt.

Aanwijzing: Houd er rekening mee dat beide zuigbuizen na bevestiging op het apparaat vast met elkaar zijn verbonden en daarna niet meer gede-monteerd mogen worden!

Draagriem bevestigen (afb. 5)

Haak de schouderriem (12) vast aan de bevestigingsopening op de motorbehuizing (1).

Opvangzak monteren (afb. 6-8)

Haak de opvangzak (6) vast aan daartoe bestemde haak van de onderste zuigbuis (5). Schuif nu de aansluiting van de opvangzak (6) op het koppelstuk van de motorbehuizing (1). De opvangzak (6) is pas correct aangesloten wanneer de haak van de aansluiting in het koppelstuk vastklikt.

9. Bediening

Riemplengte bepalen

Stel de lengte van de draagriem zo in dat de zuigbuis zich net boven het grondoppervlak bevindt. De geleidewielen (9) aan de onderzijde van de zuigbuis zorgen ervoor dat u de zuigbuis gemakkelijker over het grondoppervlak kunt bewegen.

Apparaat aansluiten en inschakelen (afb. 1)

Het apparaat kan worden aangesloten op elk stopcontact (met 230 V wisselspanning) dat met minimaal 10 A is gezekerd. Het stopcontact moet beveiligd zijn met een aardlekschakelaar (FI). De activeringsstroom mag max. 30mA zijn.

- Houd de aan/uit-schakelaar (2) ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
- Laat de aan/uit-schakelaar (2) los om het apparaat uit te schakelen.

Bedrijfsmodus kiezen

Zuigen (afb. 9)

- Draai de keuzehendel (3) naar de horizontale stand (Z). Dit is mogelijk bij stilstand en als het apparaat is ingeschakeld.
- In de zuigmodus werkt het apparaat ook als een versnipperaar die het bladvolume met een factor 10 reduceert, waardoor het opgevangen materiaal minder plaats in de opvangzak inneemt en tevens voor een eventuele compostering wordt voorbereid.

Blazen (afb. 10)

- Draai de keuzehendel (3) naar de verticale stand (B). Dit is mogelijk bij stilstand en als het apparaat is ingeschakeld.
- Richt de luchtstraal naar voren en maak rustige bewegingen om bladeren of tuinafval bijeen te blazen of uit lastig toegankelijke plaatsen te verwijderen.

•

Let op! Maak voorafgaand aan het blazen de opvangzak leeg. Als u dit niet doet, kan het opgezogen materiaal weer vrijkomen.

Opvangzak leegmaken

Maak de opvangzak (6) tijdig leeg. Als de zak erg vol is, neemt het zuigvermogen aanzienlijk af. Gebruik het organisch afval om te composteren.

- Schakel het apparaat uit en neem de voedingsstekker uit.
- Open de ritssluiting van de opvangzak (6) en schud het opgezogen materiaal eruit.

- Maak de ritssluiting van de opvangzak (6) dicht en plaats de zak weer op het apparaat.

Toerenregeling (afb. 11)

Het apparaat beschikt over een elektronische toerenregeling. Draai hiervoor de toerenregelaar (8) naar de gewenste stand. Gebruik het apparaat alleen met het vereiste toerental en laat het niet onnodig met hoog toeren draaien.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 230 Volt/50 Hz bedragen.

Verlengsnoeren moeten tot max. 25 m lengte een diameter van 1,5 mm² en bij een lengte van meer dan 25 m een diameter

van meer dan 2,5 mm² hebben.

De netaansluiting wordt met 16 Amp (traag) beveiligd. Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

11. Onderhoud

⚠ Gevaar! Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Verwijder de opvangzak na afloop van de werkzaamheden, houd hem ondersteboven en reinig hem grondig om schimmelvorming en onaangename luchtjes te voorkomen.
- Als de opvangzak sterk is verontreinigd, kunt u deze met water en zeep wassen.
- Als de ritssluiting stroef loopt, moet u de tanden van de ritssluiting inwrijven met droge zeep.
- Reinig de zuig-/blaasbuis met een borstel als deze vuil is.
- Als gevolg van verontreiniging door het opgezogen materiaal kan de keuzehendel (blazen/zuigen) zwaar gaan lopen. U kunt de keuzehendel dan herhaald van zuigen naar blazen omschakelen om deze weer soepel te laten lopen.

Onderhoud

- Als zich storingen mochten voordoen, moet u het apparaat altijd door een erkend vakman of door een klantendienst-werkplaats laten controleren.
- In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

12. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking. Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

13. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transport-schade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of milieuvriendelijk verwijderd.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources.

Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

14. Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Nummer van het benodigde reserveonderdeel

Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: Opvangzak

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

15. Probleemoplossingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan	Geen netspanning	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering controleren en zo nodig door een elektricien laten repareren
	Aan/uit-schakelaar defect	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Apparaat loopt met onderbrekingen	Blaas-/zuigbuis niet volledig gemonteerd	2-delige blaas-/zuigbuis monteren
	Voedingskabel beschadigd	Kabel controleren en zo nodig vervangen
	Intern loszittend contact	Reparatie door klantenservice
Aan/uit-schakelaar defect		
Gering of ontbrekend zuigvermogen	Opvangzak is vol	Opvangzak leegmaken
	Opvangzak is vervuild	Opvangzak reinigen
	Keuzeschakelaar in verkeerde stand	Keuzeschakelaar op het zuigpictogram zetten
	Apparaat verstopt of door vreemde objecten geblokkeerd	Verstoppingen en blokkades verhelpen (zie hoofdstuk Reiniging en onderhoud)
Gering of ontbrekend blaasvermogen	Keuzeschakelaar in verkeerde stand	Keuzeschakelaar op het blaaspictogram zetten
	Toerenregelaar in verkeerde stand	Toerenregelaar omhoog draaien
Waaier beweegt niet	Waaier wordt geblokkeerd door vreemde objecten	Blokkering verwijderen

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!



Indossate gli occhiali protettivi!



Indossare la protezione dell' udito!



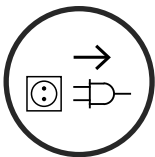
Indossare guanti da lavoro!



Indossare una maschera antipolvere!



Indossare scarpe solide!



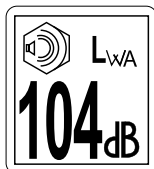
Se il cavo di alimentazione è danneggiato o rotto, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione.



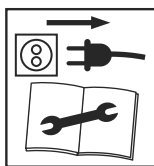
Pericolo di espulsione di parti quando il motore è in moto.
Mantenere sempre una distanza di sicurezza.



Attenzione! Capelli lunghi possono essere tirati dentro.



Livello di potenza sonora garantito L_{WA} 104dB



Prima di qualsiasi operazione di regolazione o pulizia, o se il cavo di alimentazione è aggrovigliato o danneggiato, spegnere l'unità e scollegarla dalla rete elettrica.

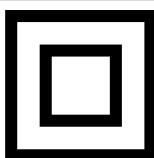


Non utilizzare in ambienti umidi e conservare in ambienti asciutti.



⚠ WARNUNG!

La rotazione delle pale dei ventilatori può causare gravi lesioni o tagli. Tenete le mani lontano da me. Prima di eseguire i lavori di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione.



Grado di protezione II

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	39
2.	Descrizione dell'apparecchio	39
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	39
4.	Utilizzo proprio	39
5.	Avvertenze importanti	40
6.	Caratteristiche tecniche	41
7.	Prima della messa in funzione	42
8.	Montage	42
9.	Operazione	42
10.	Ciamento elettrico	43
11.	Manutenzione	43
12.	Stoccaggio	43
13.	Smaltimento e riciclaggio	44
14.	Ordine di pezzi di ricambio	44
15.	Risoluzione dei guasti	44
15.	Dichiarazione di conformità	62

1. Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen / Germany

EGREGIO CLIENTE

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2)

1. Alloggiamento del motore
2. Interruttore ON/OFF
3. Leva selettiva
4. Tubo di aspirazione superiore
5. Tubo di aspirazione inferiore
6. Sacco raccoglitore
7. Cavo di rete con spina
8. Regolatore del numero di giri
9. Ruota
10. Maniglia anteriore
11. Dispositivo antistrappo
12. Tracolla
 - a. 4x Vite con testa a calotta M4x35
 - b. 4x Dado M4

3. Prodotto ed accessori in dotazione

Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.

- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

- Aspiratore di foglie
- Tracolla
- Sacco raccoglitore
- Manuale istruzioni

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo proprio

Il dispositivo aspiratore/soffiatore per foglie è consentito solo per il soffiaggio di foglie e scarti di giardino, quali erba e ramoscelli. Non è permesso un impiego diverso.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze importanti

Norme generali di sicurezza

- La macchina è concepita per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se nelle vicinanze sono presenti persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Non permettere mai a bambini o altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso di utilizzare l'apparecchio. Le norme locali possono stabilire l'età minima del personale operatore.
- L'operatore è responsabile per qualsiasi incidente e potenziale pericolo che possa recare danno ad altre persone o ad oggetti di loro proprietà.

Attenzione! Quando si utilizzano elettrodomestici adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio:

Lavori con il soffiatore per foglie:

Questo apparecchio può causare lesioni gravi in caso di uso improprio. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli elementi di comando. Conservare con cura queste istruzioni in modo da avere sempre a disposizione le necessarie informazioni.

Cautela! L'apparecchio può causare lesioni gravi. In questo modo si evitano incidenti e lesioni:

I dispositivi di protezione individuale proteggono la propria salute e quella di altre persone, garantendo allo stesso tempo un funzionamento impeccabile del dispositivo.

- Indossare sempre un abbigliamento da lavoro idoneo, quali robuste scarpe da lavoro con suola antiscivolo, pantaloni lunghi di tessuto resistente, un paraorecchie e occhiali protettivi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando dei sandali.
- Voer voor het gebruik altijd een visuele inspectie uit om vast te stellen of het hakselmechanisme, de bouten van het hakselmechanisme en andere bevestigingsmiddelen geborgd zijn, dat de behuizing onbeschadigd is en dat de veiligheidsinrichtingen en afdekkingen beschikbaar zijn. Vervang versleten of beschadigde componenten in sets om de balans te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare teksten.
- In caso di condizioni di grande aridità, inumidire leggermente la superficie per ridurre il carico di polvere.
- Non indossare indumenti o gioielli che potrebbero essere aspirati alla presa d'aria. Indossare un copricapo protettivo per capelli lunghi.

- Controllare regolarmente il corretto funzionamento e l'integrità del dispositivo per evitare pericoli per l'operatore.
- Non lasciare che altre persone tocchino l'unità o il cavo di prolunga. Tenere il dispositivo lontano da persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Fare attenzione a finestre aperte, bambini, animali domestici etc. Interrompere il lavoro se sono presenti nelle vicinanze bambini o animali domestici. Il materiale soffiato può essere proiettato verso di loro. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 m attorno al proprio corpo.
- Non accendere il dispositivo se in posizione invertita o comunque non in posizione di lavoro.
- Non dirigere il dispositivo, durante il funzionamento, verso persone, senza orientare in particolare il getto d'aria su occhi e orecchie.
- Familiarizzare con l'ambiente circostante e prestare attenzione a eventuali pericoli che possono essere coperti dal rumore in fase di lavoro.
- Durante il lavoro accertarsi di essere in una posizione ben salda, in particolare sui pendii. Tenere sempre stretto il dispositivo con due mani e lavorare solo con la tracolla regolata correttamente.
- Esaminare la superficie da pulire con attenzione ed eliminare qualsiasi filo metallico, pietra, lattina nonché altri corpi estranei.
- Tenere mani e piedi lontani dall'apertura del tubo di aspirazione e dall'elica. Pericolo di lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o non concentrati, né sotto l'effetto di droghe o farmaci. Fare una pausa al momento giusto durante il lavoro. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro.
- Non usare l'apparecchio sotto la pioggia, in caso di maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo durante il giorno o se è presente una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza del dispositivo, in particolare del cavo di allacciamento alla rete e dell'interruttore.
- Servirsi del dispositivo solo se completamente montato.
- Utilizzare il dispositivo in modalità operativa di aspirazione solo se è installato il sacco raccogliitore.
- Non aspirare materiali ardenti, incandescenti o fumanti (ad es. sigarette, braci, etc.), né vapori o sostanze infiammabili, velenose o esplosive.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio
 - se non si utilizza l'apparecchio, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;
 - se si controlla l'apparecchio, lo si pulisce o se si rimuovono i blocchi;
 - se si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori;
 - se il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato o ingarbugliato;
 - dopo il contatto con corpi estranei o in caso di vibrazioni anomala.

- Non appoggiare il dispositivo sul cavo. Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non usare il dispositivo in ambienti chiusi, scarsamente ventilati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa avvertenza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Controllare regolarmente la presenza di usura o danni sul sacco raccoglitore.
- Tenere liberi da spazzatura gli ingressi dell'aria di raffreddamento.

Cautela! In questo modo si evitano danni al dispositivo e danni alle persone eventualmente derivanti da ciò:

- Ga zorgvuldig met uw apparaat om. Houd het gereedschap schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo entro il campo di potenza indicato. Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi. Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato.
- Non allungare il corpo troppo in avanti e fare attenzione a non perdere l'equilibrio.
- Non cercare di riparare da soli l'apparecchio a meno che non si possieda una formazione specifica. Tutte le operazioni non specificate nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai punti di assistenza clienti da noi autorizzati.

Sicurezza elettrica:

Cautela! In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Prima di ogni messa in funzione, effettuare un controllo visivo dei cavi di rete e di prolunga per individuare eventuali segni di danneggiamento o invecchiamento.
- Se il cavo viene danneggiato durante l'uso, staccarlo subito dalla rete.

Non toccare il cavo prima di averlo staccato dalla rete.

- Non collegare un cavo danneggiato alla rete e non toccare il cavo prima di averlo staccato dalla rete. Un cavo danneggiato può provocare il contatto con parti attive.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Se possibile collegare l'apparecchio soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente di apertura non superiore a 30 mA.
- Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. recinzioni o pali in metallo).
- Utilizzare soltanto cavi di prolunga autorizzati del tipo H05VV-F, lunghi al massimo 75 m e destinati all'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm². Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.

- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione del cavo previsto.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete dalla presa in caso di danneggiamento del cavo di collegamento. Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga.
- Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito il cavo di prolunga dalla presa, dopo di che si potrà rimuovere il cavo di collegamento dell'apparecchio.
- Il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui:

1. danni all'udito se non si indossa una protezione per l'udito adeguata.
2. danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.
3. Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

6. Specificazioni

Motore a corrente alternata	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza	3000 W
Grado di protezione	II
Tipo di protezione	IP20
Portata dell'aria	11-13,5 m ³ /min
Velocità dell'aria	275 km/h
Frequenza di sminuzzatura	10:1
Capacità del sacco raccoglitore	45 l
Livello di pressione acustica (L_{pA})	86,3 dB(A)
Incertezza L_{pA}	3 dB(A)
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA})	104 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito	100,3 dB(A)
Incertezza L_{wA}	3,57 dB(A)
Vibrazioni sulla traversa (a_h)	2,765 m/s ²
Vibrazioni sulla maniglia supplementare (a_h)	2,765 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²

Rumori e vibrazioni

I valori di rumore e vibrazione sono misurati in conformità alla norma EN 61029.

Indossare una protezione per l'udito.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 61029.

7. Prima della messa in funzione

Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che i dati riportati sulla targa dati corrispondano a quelli dell'alimentazione elettrica disponibile.

Mettere in funzione il dispositivo soltanto a montaggio completamente terminato. Prima di ogni messa in funzione, occorre esaminare la presenza di segni di danni sul cavo di allacciamento del dispositivo, che può essere utilizzato solo se in perfette condizioni.

⚠ Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

8. Montaggio

⚠ Avviso! Prima della messa in servizio è indispensabile installare completamente l'apparecchio!

Montaggio del tubo di aspirazione (Fig. 3-4)

- Inserire il tubo di aspirazione superiore (4) nell'alloggiamento del motore (1). Posizionare a questo punto il primo dado esagonale (b) nell'apposito esagono sul lato destro (in direzione di lavoro). Avvitare dunque dal lato sinistro la prima vite con testa a calotta (a). Per la seconda vite si procede allo stesso modo.
- Spingere a questo punto il tubo di aspirazione inferiore (5) in quello superiore (4). Fissare quindi il dado (b) e la vite (a) come descritto nel punto di cui sopra.

Avvertenza: Notare che dopo il fissaggio sul dispositivo i due tubi di aspirazione sono collegati in modo fisso tra loro e non possono più essere smontati!

Applicazione della tracolla (Fig. 5)

Agganciare la tracolla da spalla (12) nel foro di fissaggio dell'alloggiamento del motore (1).

Montaggio del sacco raccoglitore (Fig. 6-8)

Agganciare il sacco raccoglitore (6) all'apposito gancio del tubo di aspirazione inferiore (5). Spingere a questo punto l'attacco del sacco raccoglitore (6) sul manicotto dell'alloggiamento del motore (1). Il sacco raccoglitore (6) è collegato correttamente solo se i ganci di attacco sono innestati sul manicotto.

9. Uso

Determinazione della lunghezza della cinghia

Regolare la lunghezza della tracolla in modo che il tubo di aspirazione possa essere portato appena un poco sopra al terreno. Sono inoltre presenti all'estremità inferiore del tubo di aspirazione rulli di guida (9) che servono per controllare in modo semplice il tubo di aspirazione sul terreno.

Collegamento e accensione del dispositivo (Fig. 1)

Il dispositivo può essere collegato su una qualsiasi presa protetta con fusibili da min. 10A (con una tensione alternata di 230 V). La presa è messa in sicurezza con un interruttore differenziale (FI). La corrente di attivazione può essere di max. 30mA.

- Per l'accensione, premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF (2).
- Per spegnerlo, rilasciare l'interruttore ON/OFF (2).

Selezione della modalità operativa

Aspirazione (Fig. 9)

- Ruotare la leva selettiva (3) in posizione orizzontale (S). Questo si può fare sia a dispositivo fermo sia con dispositivo in funzione.
- In modalità di aspirazione il dispositivo funziona anche come trinciatrice, riducendo in questo modo il volume della foglie in un rapporto di circa 10:1 e occupando uno spazio minore nel sacco di raccolta, preparando allo stesso tempo il materiale raccolto a un eventuale compostaggio.

Soffiaggio (Fig. 10)

- Ruotare la leva selettiva (3) in posizione verticale (B). Questo si può fare sia a dispositivo fermo sia con dispositivo in funzione.
- Dirigere il getto d'aria in avanti e spostarsi lentamente per soffiare insieme foglie o scarti di giardino, oppure per rimuoverli da punti di difficile accesso.

Attenzione! Svuotare il sacco raccoglitore prima del soffiaggio. In caso contrario, il prodotto aspirato potrebbe nuovamente fuoriuscire.

Scarico del sacco raccoglitore

Svuotare in tempo il sacco raccoglitore (6). In caso di livello di riempimento elevato, la potenza di aspirazione si riduce sensibilmente. Portare i rifiuti organici presso un centro di compostaggio.

- Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina di rete
- Aprire la cerniera sul sacco raccoglitore (6) e rovesciare il prodotto aspirato.
- Chiudere la cerniera sul sacco raccoglitore (6) e ricollegare il dispositivo.

Regolazione del numero di giri (Fig. 11)

Il dispositivo è dotato di un sistema elettronico di regolazione del numero di giri. Per regolare, ruotare il regolatore del numero di giri (8) nella posizione desiderata. Azionare il dispositivo solo al numero di giri necessario e non lasciarlo funzionare a un numero di giri inutilmente alto.

10. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 230 Volt – 50 Hz.
- I cavi di prolunga che misurano fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione trasversale di 1,5 mm², quelli che superano i 25 m, una sezione trasversale di almeno 2,5 mm².
- L'allacciamento alla rete viene assicurato con azione lenta a 16 A. Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

11. Manutenzione

⚠ Avviso!

Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Pulizia

- Mantenere i dispositivi di sicurezza, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il dispositivo con un panno pulito o pulire soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido e sapone. Non utilizzare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio. Controllate che non penetri acqua all'interno del dispositivo. L'entrata di acqua nel dispositivo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido e sapone. Non utilizzare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio. Controllate che non penetri acqua all'interno del dispositivo.
- Al termine del lavoro, prelevare il sacco raccogliore, rovesciarlo e pulirlo accuratamente, per impedire la formazione di muffa e odori indesiderati.
- Un sacco di raccolta molto sporco può essere lavato con acqua e sapone.
- Il caso di difficoltà di scorrimento della cerniera, frizionare i denti della cerniera stessa con un sapone secco.
- In caso di sporco, pulire il tubo di aspirazione/soffiaggio con una spazzola.
- A causa dello sporco dovuto al prodotto aspirato, la leva di commutazione (soffiaggio/aspirazione) può presentare problemi di mobilità. In questo caso, regolare di nuovo la mobilità della leva di commutazione dopo numerosi passaggi da aspirazione a soffiaggio.

Onderhoud

- Qualora si presentino eventuali difetti, fare controllare il dispositivo da un tecnico autorizzato e/o presso un'officina del servizio clienti.
- All'interno del dispositivo non vi sono altri pezzi da sottoporre a manutenzione.

12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrodomestico per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrodomestico.

13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali.

Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici.

Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

14. Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio
- Codice di ricambio del pezzo di ricambio necessario

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Sacco raccoglitore

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

15. Risoluzione dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la presa, il cavo, la linea, il connettore e il fusibile e predisporre eventualmente una riparazione da parte di un elettricista
	Interruttore di accensione/spegnimento difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	
Il dispositivo funziona in modo discontinuo	Tubo di soffiaggio/aspirazione non completamente montato	Montare il tubo di soffiaggio/aspirazione in 2 parti
	Cavo della corrente danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente sostituirlo
	Contatto interno difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
Interruttore di accensione/spegnimento difettoso		
Potenza di aspirazione ridotta o assente	Il sacco raccoglitore è pieno	Scaricare il sacco raccoglitore
	Il sacco raccoglitore è sporco	Pulire il sacco raccoglitore
	Selettore in posizione errata	Posizionare il selettore sul simbolo di aspirazione
	Dispositivo ostruito o bloccato da corpi estranei	Eliminare ostruzioni e blocchi (vedere il capitolo Pulizia e manutenzione)
Potenza di soffiaggio ridotta o assente	Selettore in posizione errata	Posizionare il selettore sul simbolo di soffiaggio
	Regolazione del numero di giri in posizione errata	Aumentare i giri sul regolatore del numero di giri
L'elica non si muove	Un corpo estraneo blocca l'elica	Eliminare il blocco

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato



Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.



Llevar gafas de protección.



Use protección auditiva!



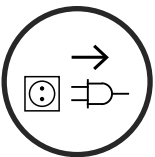
¡Llevar guantes de trabajo!



¡Usa una máscara antipolvo!



¡Llevar calzado de trabajo cerrado!



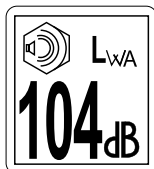
Si el cable de alimentación está dañado o roto, desconéctelo inmediatamente de la fuente de alimentación.



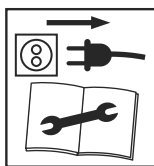
Peligro de expulsión de piezas cuando el motor está en marcha.
Asegúrese de observar la distancia de seguridad.



¡Atención! El pelo largo se puede tirar hacia adentro.



Nivel de potencia sonora garantizado L_{WA} 104dB



Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o limpieza, o si el cable de alimentación está enredado o dañado, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación.

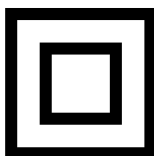


No lo use en clima húmedo y guárdelo en cuartos secos.



⚠ WARNUNG!

Las aspas de ventilador giratorias pueden causar lesiones o cortes graves. Quítame las manos de encima. Antes de efectuar trabajos de mantenimiento, desconectar la unidad y desenchufar el enchufe de alimentación.



Clase de protección II

Tabla de contenidos:

lado:

1. Introducción	47
2. Descripción del aparato	47
3. Volumen de suministro	47
4. Uso previsto	47
5. Advertencias importantes	48
6. Technical data	49
7. Antes de la puesta en marcha	50
8. Montage	50
9. Operación	50
10. Conexión eléctrica	51
11. Mantenimiento	51
12. Almacenamiento	51
13. Eliminación y reciclaje	52
14. Pedido de piezas de repuesto	52
15. Solución de averías	52
15. Declaración de conformidad	62

1. Introducción

FABRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen / Germany

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe

cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato (Fig. 1-2)

1. Carcasa del motor
2. Interruptor de encendido
3. Palanca selectora
4. Tubo de aspiración superior
5. Tubo de aspiración inferior
6. Recogedor
7. Cable de red con clavija de enchufe
8. Regulador de revoluciones
9. Rueda
10. Empuñadura delantera
11. Descarga de tracción de cable
12. Correa de hombro

a. 4 tornillos alomados M4 x 35

b. 4 tuercas M4

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Aspirador de hojarasca eléctrico
- Correa de hombro
- Recogedor
- Manual de instrucciones

ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!

4. Uso previsto

El uso del aspirador/soplador de hojas solo está autorizado para la eliminación de hojas y residuos de jardín tales como hierba y ramas pequeñas. Se prohíbe cualquier otro tipo de uso.

Seguir las instrucciones suministradas por el fabricante es un prerrequisito para el uso adecuado del dispositivo. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en estas instrucciones, puede ocasionar daños en el aparato y representan un serio riesgo para el usuario. Es importante que tenga en cuenta las limitaciones indicadas en las instrucciones de seguridad.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Advertencias importantes

Indicaciones de seguridad generales

- La máquina está diseñada para ser manejada por una persona.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No permita nunca el uso del aparato a niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima de la persona que lo utilice.
- El usuario será responsable de cualquier accidente o riesgo generado que pueda poner en peligro a otras personas o a bienes de su propiedad.

¡Atención! Al usar herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

Trabajos con el aparato:

Este aparato puede ocasionar lesiones graves debido al uso incorrecto. Antes de trabajar con el aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las indicaciones relevantes al respecto. Conserve bien este manual para tener las informaciones disponibles en todo momento.

¡Precaución! El aparato puede causar lesiones graves. Evite, por tanto, accidentes y lesiones:

Los equipos de protección personal protegen su salud y la de otras personas y aseguran el funcionamiento correcto del aparato.

- Porte siempre ropa de trabajo adecuada como calzado industrial con suela antideslizante, un pantalón largo y robusto, protección auditiva y protección ocular. No emplee bajo ningún concepto el aparato si está descalzo o porta sandalias descubiertas.
- En condiciones ambientales muy secas, humedezca ligeramente la superficie con el fin de reducir la formación de polvo.
- No use ropa o joyas que puedan ser aspiradas en la entrada de aire. Use un arnés protector para el cabello largo.
- Compruebe regularmente el correcto funcionamiento e integridad del dispositivo para evitar peligros al operador.

- No deje que otras personas toquen la unidad o el cable alargador. Mantenga el dispositivo alejado de las personas, especialmente de los niños y las mascotas.
- Preste atención a las ventanas abiertas y a la presencia de niños, mascotas, etc., e interrumpa el trabajo cuando se encuentre cerca de niños o animales de compañía, ya que el material soplado podría ser arrojado hacia ellos. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m en torno a usted.
- No encienda el aparato cuando este se halle invertido o no se encuentre en la posición de trabajo.
- No dirija el aparato a otras personas durante el funcionamiento. Sobre todo, no dirija el chorro de aire a los ojos ni a los oídos.
- Familiarícese con su entorno y examine los posibles riesgos que quizá no pueda oír durante la realización del trabajo.
- Asegúrese de mantener una posición estable durante el trabajo, sobre todo en las pendientes. Sujete el aparato siempre con las dos manos y trabaje solo con la correa bien ajustada.
- Examine cuidadosamente la superficie que vaya a limpiar y elimine de ella cualquier alambre, piedra, lata y otros cuerpos extraños.
- Mantenga los dedos y los pies alejados del orificio del tubo de aspiración y del rotor. Peligro de lesiones.
- No trabaje con el aparato si está cansado o no se puede concentrar, o si está bajo el efecto de drogas o pastillas. Realice siempre una pausa en el trabajo a su debido tiempo. Trabaje de manera sensata.
- No utilice el aparato cuando llueve, si el clima es malo, en un entorno húmedo o en un césped mojado. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación.
- No utilice el aparato con lluvia o mal tiempo ni tampoco en un entorno húmedo. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Compruebe el estado de seguridad del aparato antes de utilizarlo, especialmente del cable de conexión a red y del interruptor.
- Utilice el aparato solo si se halla completamente montado.
- Utilice el aparato en el modo de aspiración solo cuando el recogedor esté montado.
- No aspire materiales en llamas, candentes o humeantes (tales como cigarrillos, brasas, etc.), ni tampoco vapores o sustancias inflamables, tóxicas o explosivas.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios suministrados y recomendados por nuestro centro de asistencia técnica.
- Quite la clavija de la toma de enchufe:
 - cuando no utilice el aparato, lo pretenda transportar o lo deje sin vigilancia.
 - cuando examine el aparato, vaya a limpiarlo o a eliminar un posible bloqueo.
 - cuando vaya a efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento o a cambiar algún accesorio.
 - si el cable de corriente o el cable alargador están dañados.

- tras el contacto con cuerpos extraños o al detectar una vibración anormal.
- No sostenga el aparato por el cable. No utilice el cable para retirar la clavija de la toma de enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No utilice el aparato en salas cerradas o dotadas de una ventilación inadecuada.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Compruebe regularmente el desgaste y el estado de deterioro del recogedor.
- Mantenga libres de suciedad los orificios del aire de refrigeración.

¡Precaución! Evite, por tanto, daños al aparato y los posibles daños personales resultantes de ello:

- Maneje su aparato con cuidado: Mantenga y limpie las herramientas para poder trabajar mejor y más seguro. Respete las normas de mantenimiento.
- No sobrecargue su aparato. Trabaje únicamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos difíciles. No utilice su aparato para fines distintos del uso previsto.
- Al utilizar el aparato, no estire demasiado el cuerpo y asegúrese de no perder el equilibrio.
- No intente reparar por sí mismo el aparato, aunque cuente con formación para ello. Todos los trabajos que no se indiquen en este manual deben ser realizados exclusivamente por personal de nuestro centro de servicio posventa.

Seguridad eléctrica:

¡Precaución! Evite, por tanto, accidentes y lesiones por una descarga eléctrica:

- Antes de cada puesta en marcha, realice una inspección visual de las líneas de red y las líneas extensión en busca de signos de daños o envejecimiento.
- Si la línea se daña durante el uso, desconéctela de inmediato de la red.

No toque la línea, antes de haberla separado de la red.

- No conecte a la red una línea dañada ni la toque antes de haberla separada de la red. Una línea dañada puede hacer contacto con las piezas activas.
- Preste atención a que la atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- En lo posible, conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de liberación no superior a 30 mA.
- Evite el contacto del cuerpo con las piezas conectadas a tierra (p. ej., cercas metálicas, postes metálicos).
- Utilice solamente el cable de extensión autorizado de los modelos H05VV-F, que, como máximo, son de una longitud de 75 m y están diseñados para el uso en exteriores. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 2,5 mm². Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.

- Utilice para colocar el cable de extensión la descarga de tracción de cable prevista para ello.
- No utilice el cable para retirar la clavija de la toma de enchufe. Proteja el cable contra calor, aceite y cantos afilados.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de red de la toma de enchufe, si la línea de conexión está dañada. Si se daña el cable de conexión de este aparato, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- Si la línea de conexión está dañada, desenchufe primero el cable de extensión de la toma de enchufe. Posteriormente, puede retirar la línea de conexión del aparato.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberán sustituirlo para evitar cualquier peligro.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida.

Aún así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

1. Daños auditivos, cuando se utiliza sin la protección auditiva adecuada
2. Daños a la salud, derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el aparato se utilice durante un periodo de tiempo más prolongado o no se conduzca de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.
3. Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las „indicaciones de seguridad“ y el „uso previsto“ y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Technical data

Motor de corriente alterna	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia	3000 W
Clase de protección	II
tipo de protección	IP20
Caudal de aire	11-13,5 m ³ /min
Velocidad del aire	275 km/h
Relación de trituración	10:1
Volumen del recogedor	45 l
Nivel de presión acústica (L_{pA})	86,3 dB(A)

Imprecisión L_{pA}	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido (L_{WA})	104 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	100,3 dB(A)
Imprecisión L_{WA}	3,57 dB(A)
vibraciones en el larguero (a_h)	2,765 m/s ²
Vibración en la empuñadura auxiliar (a_h)	2,765 m/s ²
Imprecisión K	1,5 m/s ²

Ruidos y vibraciones.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 61029.

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 61029.

7. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar el aparato, cerciórese de que los datos de la placa de características corresponden a los datos de red.

Ponga en marcha el aparato solo tras haberlo montado por completo. Antes de cada puesta en marcha, el cable de conexión del aparato deberá examinarse para detectar signos de deterioro. El cable solo deberá utilizarse si se halla en perfecto estado.

⚠ ¡Atención!

Antes de trabajar en el aparato, tire de la clavija!

8. Estructura y manejo

⚠ ¡Atención!

Antes de la puesta en servicio, es imprescindible instalar completamente el aparato!

Montaje del tubo de aspiración (figs. 3-4)

- Inserte el tubo de aspiración superior (4) en la carcasa del motor (1). Coloque la primera tuerca hexagonal (b) en el hexágono de la parte derecha (en la dirección de trabajo) provisto a tal efecto. A continuación, atornille el primer tornillo alomado (a) por la parte izquierda. Proceda de modo análogo con el segundo tornillo.
- Coloque el tubo de aspiración inferior (5) sobre el tubo de aspiración superior (4). Fije estos con tuerca (b) y tornillo (a) según se describe en el punto anterior.

Nota: tenga en cuenta que, tras su fijación en el aparato, los dos tubos de aspiración quedan unidos firmemente el uno al otro y ya no se podrán desarmar.

Colocación de la correa (fig. 5)

Enganche la correa de hombro (12) al orificio de fijación de la carcasa del motor (1).

Montaje del recogedor (figs. 6-8)

Enganche el recogedor (6) al gancho del tubo de aspiración inferior (5) provisto para tal fin. Monte a continuación la juntura del recogedor (6) sobre la pieza de conexión de la carcasa del motor (1). El recogedor (6) estará correctamente montado cuando los ganchos de la juntura queden encajados en la pieza de conexión.

9. Manejo

Ajuste de la longitud de la correa

Ajuste la longitud de la correa de tal modo que el tubo de aspiración pueda ser guiado a poca distancia del suelo. Para guiar el tubo de aspiración con mayor facilidad en el suelo, el tubo dispone además de dos ruedas guía (9) en su extremo inferior.

Conexión y encendido del aparato (fig. 1)

El aparato se puede conectar a cualquier toma de enchufe provista de fusible de 10 A (con 230 V de corriente alterna). La toma de enchufe debe asegurarse con un interruptor diferencia. La corriente de activación debe ser como máximo de 30 mA.

- Para encender el aparato, pulse el interruptor de encendido (2) y manténgalo presionado.
- Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido (2).

Elección del modo de funcionamiento

Aspiración (fig. 9)

- Gire la palanca selectora (3) a la posición horizontal (S). Esto puede efectuarse con el aparato detenido o en marcha.
- En el modo de aspiración, el aparato también funciona como trituradora reduciendo el volumen de las hojas en una relación de aprox. 10:1, con lo que se ahorra espacio en el saco recogedor al tiempo que el material recogido se prepara para un posible compostaje.

Soplado (fig. 10)

- Gire la palanca selectora (3) a la posición vertical (B). Esto puede efectuarse con el aparato detenido o en marcha.
- Dirija el chorro de aire hacia delante y muévase lentamente para amontonar hojas o residuos de jardín o eliminar tales restos de áreas de difícil acceso mediante soplado.

¡Atención! Vacíe el recogedor antes del soplado. De lo contrario, el material aspirado podría escaparse.

Vaciado del recogedor

Vacíe el recogedor (6) con la debida antelación. Un alto grado de llenado conlleva una reducción significativa de la potencia de aspiración. Efectúe el compostaje de los residuos orgánicos.

- Apague el aparato y quite el enchufe de red.
- Abra la cremallera del recogedor (6) y vacíe el material aspirado.
- Cierre la cremallera del recogedor (6) y vuelva a colocar este en el aparato.

Regulación de revoluciones (fig. 11)

El aparato está equipado con una regulación de revoluciones electrónica. Para accionarla, gire el regulador de revoluciones (8) a la posición que desee. Utilice el aparato solo a las revoluciones necesarias y no permita que funcione a una velocidad excesiva.

10. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleciones ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

La conexión a la red eléctrica está protegida con un fusible lento de 16 A.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

11. Mantenimiento

⚠ ¡Advertencia! ¡Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de la red!

Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, la ranura de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de un choque eléctrico.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.
- Tras finalizar el trabajo, extraiga el saco recogedor, vacíelo y límpielo minuciosamente con el fin de evitar la generación de moho u olores desagradables.
- Si el recogedor está muy sucio, es posible lavarlo con agua y jabón.
- En caso de que la cremallera no funcione con suavidad, unte los dientes de la cremallera con un jabón seco.
- Si el tubo de aspiración/ soplado se ensucia, límpielo con una escobilla.
- La suavidad de funcionamiento de la palanca de selección (soplado/aspiración) puede verse afectada por la acumulación en ella de restos de material de aspiración. En tales casos, la marcha suave de la palanca puede restablecerse cambiando repetidas veces del modo de aspiración al de soplado y viceversa.

Manutención

- En caso de producirse problemas de funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto autorizado o un taller de servicio técnico.
- En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original. Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

13. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

14. Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Recogedor

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

15. Solución de averías

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca	Falta de suministro eléctrico	Compruebe la toma de enchufe, el cable de red, el cable de conexión, las clavijas y el protector eléctrico y encargue su reparación a un electricista si es necesario
	El interruptor de encendido está averiado	Reparación por servicio técnico
	Escobillas desgastadas	
	Motor averiado	Montar las 2 piezas del tubo de soplado/aspiración
El aparato funciona con interrupciones	El tubo de soplado/aspiración no está completamente montado	
	El cable de corriente está dañado	Comprobar el cable y cambiarlo si es necesario
	Contacto interno flojo	Reparación por servicio técnico
El interruptor de encendido está averiado		
Potencia de aspiración reducida o inapreciable	El recogedor está lleno	Vaciar el recogedor
	El recogedor está sucio	Limpiar el recogedor
	Selector en posición incorrecta	Colocar el selector en el símbolo de aspiración
	Aparato obstruido o bloqueado por cuerpos extraños	Eliminar la obstrucción o el bloqueo (véase el capítulo Limpieza y mantenimiento)
Potencia de soplado reducida o inapreciable	Selector en posición incorrecta	Colocar el selector en el símbolo de soplado
	Regulador de revoluciones en posición incorrecta	Aumentar el número de revoluciones
El rotor no se mueve	Rotor bloqueado por cuerpos extraños	Eliminar el bloqueo

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu



Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazań bezpieczeństwa!



Nosić okulary ochronne!



Zakładaj nauszniki!



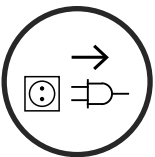
Zakładać rękawice robocze!



Zakładaj ochronną maskę oddechową!



Zakładać mocne obuwie!



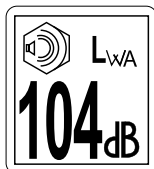
Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub zepsuty, należy go natychmiast odłączyć od źródła zasilania.



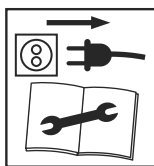
Nie pozwalać zbliżać się do urządzenia osobom nieuczestniczącym w pracy.



Achtung! Lange Haare können eingezogen werden.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} 104dB



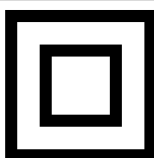
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych lub czyszczenia, a także w przypadku plątaniny lub uszkodzenia przewodu zasilającego należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.



Nie stosować w wilgotnych warunkach pogodowych i przechowywać w suchych pomieszczeniach.



⚠ OSTRZEŻENIE!
 OBRACAJĄCE SIĘ ŁOPATKI WENTYLATORA MOGĄ SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA LUB SKALECZENIA. PRZECHOWYWAĆ RĘCE Z DAŁĄ OD MNIE. PRZED ROZPOCZĘCIEM PRAC KONSERWACYJNYCH NALEŻY WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE I ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ ZASILANIA.



Klasa bezpieczeństwa II

Spis treści:

Strona:

1. Wprowadzenie	55
2. Opis urządzenia	55
3. Zakres dostawy	55
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem	55
5. Ważne wskazówki	56
6. Dane techniczne	57
7. Przed uruchomieniem	58
8. Montaż i obsługa	58
9. Bedienung	58
10. Przyłącze elektryczne	59
11. Konserwacja	59
12. Przechowywanie	59
13. Utylizacja i recykling	60
14. Zamawianie części zamiennych	60
15. Pomoc dotycząca usterek	60
15. Deklaracja zgodności	62

1. Wprowadzenie

PRODUCENT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen / Germany

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

REKOMENDUJEMY PAŃSTWU:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestoju i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-2)

1. Obudowa silnika
 2. Włącznik / wyłącznik
 3. Dźwignia wyboru trybu
 4. Górna rura ssąca
 5. Dolna rura ssąca
 6. Worek na liście
 7. Przewód zasilania z wtyczką
 8. Regulator prędkości obrotowej
 9. Koło
 10. Uchwyt przedni
 11. Uchwyt kablowy odciążający
 12. Pas naramienny
- a. 4x śruba z łbem soczewkowym M4x35
 - b. 4x nakrętka M4

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

- Dkurzacze liści
- Pas naramienny
- Worek na liście
- Instrukcja

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz/dmuchawa jest dopuszczona do stosowania wyłącznie do liści i odpadów ogrodowych takich jak trawa i drobne gałęzie. Inne zastosowanie jest niedozwolone.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

W zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

Osoby obsługujące oraz przeprowadzające prace konserwacyjne na urządzeniu muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami.

5. Ważne wskazówki

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Maszyna jest przeznaczona do obsługi przez jedną osobę.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom ani innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi, używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać dolną granicę wieku osoby obsługującej.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki i występujące zagrożenia wobec innych osób lub ich własności.

Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem:

Praca z dmuchawą do liści:

Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Ostrożnie! Urządzenie może powodować poważne obrażenia. Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń:

Środki ochrony indywidualnej chronią zdrowie Twoje i innych osób oraz zapewniają bezawaryjną pracę urządzenia.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

- Przy pracy w bardzo suchych warunkach należy lekko zwilżyć powierzchnię, by zmniejszyć stopień zapylenia.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Uważać na otwarte okna, dzieci, zwierzęta domowe itd. Przerwać pracę, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci i zwierzęta domowe. Przedmuchiwany materiał może zostać wyrzucony w ich kierunku. Zachować wokół siebie odstęp bezpieczeństwa wynoszący 5 m.
- Nie włączać urządzenia, jeśli jest trzymane odwrotnie lub nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Nie kierować działającego urządzenia na ludzi, w szczególności nie kierować strumienia powietrza na oczy i uszy.
- Zapoznać się z otoczeniem i uważać na potencjalne zagrożenia, których podczas pracy można nie dosłyszeć.
- Podczas pracy zwracać uwagę na stabilną pozycję, w szczególności na zboczach. Zawsze mocno trzymać urządzenie oburącz i pracować tylko z prawidłowo wyregulowanym pasem nośnym.
- Dokładnie sprawdzić powierzchnię przeznaczoną do oczyszczenia i usunąć wszelkie druty, kamienie, puszeki i inne ciała obce.
- Palce i stopy trzymać z dala od otworu rury ssącej i wirnika łopatkowego. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Nie używać urządzenia w deszczu, przy złej pogodzie ani w wilgotnym otoczeniu. Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed użyciem sprawdzić stan bezpieczeństwa urządzenia, w szczególności sieciowego przewodu przyłączeniowego i wyłącznika.
- Używać urządzenia tylko, gdy jest całkowicie zmontowane.
- Używać urządzenia w trybie zasysania tylko, gdy zamontowany jest worek na liście.
- Nie zasysać żadnych palących się, żarzących się lub dymiących się materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów ani łatwopalnych, trujących czy wybuchowych substancji.
- Używać wyłącznie części zamiennych i elementów wyposażenia dostarczanych i zalecanych przez nasz punkt serwisowy.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazda:
 - gdy nie jest używane, jest transportowane lub jest pozostawione bez nadzoru;
 - gdy jest poddawane kontroli, jest czyszczone lub blokady są usunięte;
 - gdy wykonywane są czynności związane z czyszczeniem i konserwacją lub wymieniane są elementy wyposażenia;

- jeśli kabel elektryczny lub przedłużacz są uszkodzone;
- po zetknięciu się z ciałami obcymi lub przy nietypowych drganiach.
- Nie nosić urządzenia, trzymając za przewód. Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie używać urządzenia w zamkniętych, źle wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Regularnie sprawdzać, czy worek na liście nie zużył się lub czy nie jest uszkodzony.
- Wszystkie otwory wlotowe powietrza chłodzącego utrzymywać w czystości.

Ostrożnie! Poniższe zasady pozwalają uniknąć uszkodzeń urządzenia i ewentualnie wynikających z nich szkód na osobach:

- Z urządzeniem obchodzić się ostrożnie. Narzędzia utrzymywać w czystości, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Stosować się do wskazówek dotyczących konserwacji.
- Nie przeciążać urządzenia. Pracować tylko w podanym zakresie mocy. Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy. Nie używać urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone.
- Nie wyciągać za daleko części ciała i uważać, by nie stracić równowagi.
- Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia, chyba że posiada się wykształcenie w tym zakresie. Wszelkie prace, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji, wolno wykonywać wyłącznie upoważnionym przez nas punktom obsługi klienta.

Bezpieczeństwo elektryczne:

Ostrożnie! Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem:

- Przed każdym uruchomieniem przeprowadzać kontrolę wzrokową przewodów zasilających i przedłużaczy pod kątem oznak uszkodzeń lub starzenia.
- Przewód zasilania trzymać z dala od narzędzi tnących. Jeśli podczas użycia przewód ulegnie uszkodzeniu, natychmiast odłączyć go od sieci.

Nie dotykać przewodu, zanim nie zostanie odłączony od sieci.

- Przedłużacze trzymać z dala od zębów. Zęby mogą uszkodzić przewody i spowodować zetknięcie się z częściami znajdującymi się pod napięciem.
- Uszkodzonego przewodu nie podłączać do sieci ani nie dotykać uszkodzonego przewodu, zanim nie zostanie odłączony od sieci. Uszkodzony przewód może powodować zetknięcie się z częściami znajdującymi się pod napięciem.

- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie podłączać w miarę możliwości wyłącznie do gniazd wyposażonych w urządzenia zabezpieczające różnicowoprądowe (wyłączniki różnicowoprądowe) o wartości prądu wyzwalającego wynoszącej maks. 30 mA.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzeniami metalowymi, słupami metalowymi).
- Stosować wyłącznie dopuszczone przedłużacze typu H05VV-F, których długość wynosi maksymalnie 75 m i które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przekrój przewodu musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Skontrolować kabel pod kątem uszkodzeń.
- Do przymocowania przedłużacz stosować przewodniaki w tym celu uchwyt kablowy odciążający.
- Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed działaniem wysokiej temperatury, olejem i ostrymi krawędziami.
- W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, w pierwszej kolejności z gniazda wyciągnąć przedłużacz. Następnie można wyjąć przewód przyłączeniowy urządzenia.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas wykonywania prac mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe:

1. Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
2. Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania używania przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.
3. Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Silnik	230-240 V ~ 50 Hz
Moc	3000 W
Klasa ochrony	II
Rodzaj ochrony	IP20
Przepływ powietrza	11-13,5 m ³ /min
Prędkość powietrza	275 km/h
Współczynnik rozdrabniania	10:1
Pojemność worka na liście	45 l
Zmierzony poziom mocy akustycznej (L _{PA})	86,3 dB(A)
Odchylenie L _{PA}	3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{WA})	104 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	100,3 dB(A)
Odchylenie L _{WA}	3,57 dB(A)
Wibracje na drążku (a _h)	2,765 m/s ²
Drgania na uchwycie dodatkowym (a _h)	2,765 m/s ²
Odchylenie K	1,5 m/s ²

Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 61029.

7. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z danymi sieci.

Urządzenie uruchomić dopiero, gdy montaż zostanie wykonany w całości. Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić przewód przyłączeniowy urządzenia pod kątem oznak uszkodzeń i wolno go użyć tylko, jeśli jego stan nie budzi zastrzeżeń.

Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do pracy przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową!

8. Montaż

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Montaż rury ssącej (rys. 3-4)

- Włożyć górną rurę ssącą (4) do obudowy silnika (1). Następnie umieścić pierwszą nakrętkę sześciokątną (b) na przewidzianym w tym celu sześciokącie po prawej (w kierunku pacy) stronie. Następnie od lewej strony wkręcić pierwszą śrubę z łbem soczewkowym

(a). Taka sama procedura obowiązuje dla drugiej śruby.

- Następnie nasunąć dolną rurę ssącą (5) na górną rurę ssącą (4). Następnie zamocować ją nakrętką (b) i śrubą (a), tak jak opisano to w powyższym punkcie.

Wskazówka: Należy pamiętać, że po przymocowaniu do urządzenia obie rury ssące są ze sobą trwale połączone i nie wolno ich już potem rozdzielać!

Mocowanie pasa nośnego (rys. 5)

Zaczepić pas naramienny (12) o otwór do mocowania w obudowie silnika (1).

Montaż worka na liście (rys. 6-8)

Zaczepić worek na liście (6) na przewidzianym w tym celu haczyku na dolnej rurze ssącej (5). Następnie nasunąć łącznik worka na liście (6) na króciec na obudowie silnika (1). Worek na liście (6) zostanie prawidłowo podłączony dopiero, gdy haczyk na łączniku zatrzśnie się w króćcu.

9. Obsługa

Ustalanie długości pasa

Długość pasa nośnego wyregulować w taki sposób, by rurę ssącą można było prowadzić prawie nad samą ziemią. Dodatkowo prowadzenie rury ssącej po ziemi ułatwiają rolki prowadzące (9) na dolnym końcu rury ssącej.

Podłączanie i włączanie urządzenia (rys. 1)

Urządzenie można podłączać do każdego gniazda (napięcie zmienne 230 V) z zabezpieczeniem min. 10 A. Zabezpieczyć gniazdko wyłącznikiem różnicowo-prądowym (FI). Prąd wyzwalający może wynosić maks. 30 mA.

- W celu włączenia nacisnąć włącznik/wyłącznik (2) i przytrzymać go.
- W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (2).

Wybór trybu pracy

Ssanie (rys. 9)

- Przestawić dźwignię wyboru trybu (3) do pozycji poziomej (S). Można to zrobić zarówno, gdy urządzenie znajduje się w bezruchu, jak i gdy pracuje.
- W trybie ssania urządzenie funkcjonuje dodatkowo jako rozdrabniacz, dzięki czemu objętość liści zostaje zmniejszona w stosunku ok. 10:1 i w worku na liście pozostaje więcej wolnego miejsca, a zbierany materiał jest jednocześnie przygotowywany do ewentualnego kompostowania.

Nadmuch (rys. 10)

- Przestawić dźwignię wyboru trybu (3) do pozycji pionowej (B). Można to zrobić zarówno, gdy urządzenie znajduje się w bezruchu, jak i gdy pracuje.
- Skierować strumień powietrza do przodu i poruszać się powoli, by liście lub odpady ogrodowe przedmuchać w jedno miejsce lub usunąć z trudno dostępnych miejsc.

Uwaga! Przed użyciem nadmuchu zdjąć worek na liście. W przeciwnym razie wessany materiał może z powrotem wydostać się na zewnątrz.

Opróżnianie worka na liście

Worek na liście opróżnić (6) we właściwym momencie. Przy wysokim stopniu napełnienia moc ssania wyraźnie słabnie. Odpady organiczne wyrzucić na kompost.

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową
- Otworzyć suwak na worku na liście (6) i wytrząsnąć wessany materiał.
- Zamknąć suwak na worku na liście (6) i z powrotem przypiąć do urządzenia.

Regulacja prędkości obrotowej (rys. 11)

Urządzenie jest wyposażone w elektroniczną regulację prędkości obrotowej. W tym celu przestawić regulator prędkości obrotowej (8) do żądanej pozycji. Użytkownik urządzenie tylko z niezbędną prędkością obrotową i nie pozwalać, by obroty niepotrzebnie wzrastały.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu. Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Wymagany jest odcisk oznaczenia typu na kablu łączącym.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

11. Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

Czyszczenie

- W miarę możliwości zabezpieczenia, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie przecierać czystą szmatką lub przedmuchiwać je sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością szarego mydła. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie należy regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością szarego mydła. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała się woda.
- Po zakończeniu pracy zdjąć worek na liście, wyrzucić na drugą stronę i dokładnie oczyścić, aby zapobiec powstaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.
- Silnie zabrudzony worek na liście można wyprać w wodzie z mydłem.
- W razie trudności przy przesuwaniu suwaka jego ząbki nasmarować suchym mydłem.
- W razie zabrudzenia rury ssącej/nadmuchowej oczyścić ją szczotką.
- Z powodu zabrudzenia przez wessany materiał przesuwanie dźwigni przełączającej (nadmuch/ssanie) może zostać utrudnione. W takim przypadku po kilkukrotnym przełączeniu między ssaniem a nadmuchem przesuwanie dźwigni przełączającej z powrotem się wyreguluje.

Konserwacyjny

- W razie ewentualnych usterek przegląd urządzenia zlecać wyłącznie autoryzowanemu specjalście lub punktowi obsługi klienta.
- W wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

13. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.

Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

14. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia
- Numer części zamiennych wymaganej części zamiennej

Informacje serwisowe

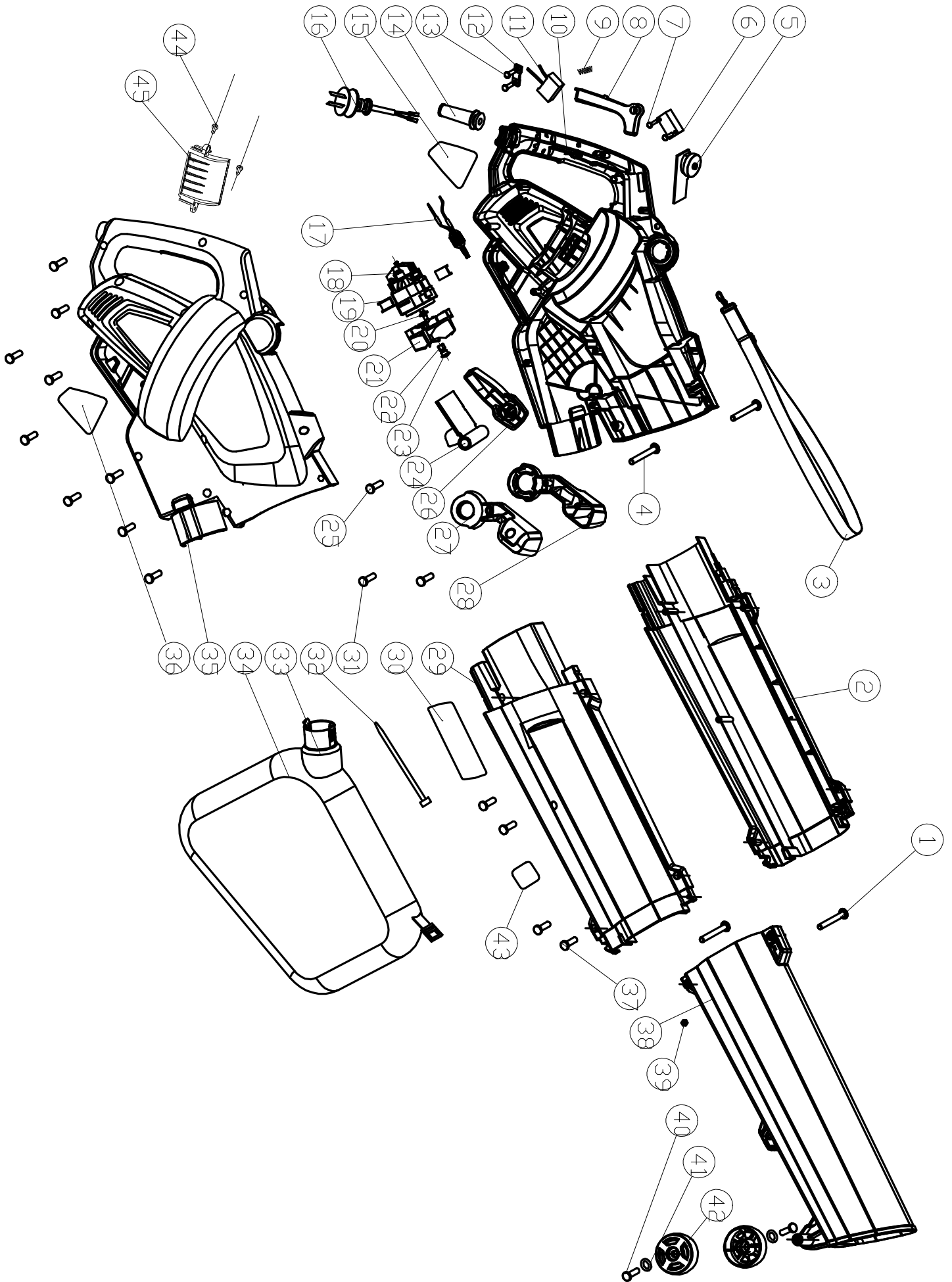
Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Worek na liście

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

15. Pomoc dotycząca usterek

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdo, kabel, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zlecić naprawę serwisowi klienta
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	Zamontować 2-częściową rurę nadmuchową/ssącą
Urządzenie pracuje z przerwami	Rura nadmuchowa/ssąca nie jest całkowicie zamontowana	Sprawdzić przewód, w razie potrzeby wymienić
	Uszkodzony przewód elektryczny	Zlecić naprawę serwisowi klienta
	Wewnętrzny styk chwiejny	
Słaba moc ssania lub jej brak	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Opróżnić worek na liście
	Worek na liście jest pełen	Oczyścić worek na liście
	Worek na liście jest zabrudzony	Ustawić przełącznik wyboru na symbol Zasysanie
	Przełącznik wyboru znajduje się w nieprawidłowej pozycji	Usunąć zatkanie i blokady (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja)
Słaba moc nadmuchu lub jej brak	Urządzenie jest zatkane lub zablokowane przez ciało obce	Ustawić przełącznik wyboru na symbol Nadmuch
	Przełącznik wyboru znajduje się w nieprawidłowej pozycji	Zwiększyć obroty regulatorem prędkości obrotowej
Wirnik łopatkowy nie rusza się	Regulator prędkości obrotowej znajduje się w nieprawidłowej pozycji	Usunąć blokadę
	Ciało obce blokuje wirnik łopatkowy	



Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagidaki uygunluk açikla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Laubsauger / Bläser LB2600E

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB(A); guaranteed L_{WA} = dB(A) P = kW; Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: EN 60335-1; EN 50636-2-100; EN 62233, EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 11.10.2017

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5911002901
Subject to change without notice
62 | 64

Documents registrar: Daniel Fink
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trov týkajúce sa inštalácie nových súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancia SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărare. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbilstību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbilstināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna sílka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмякване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.